

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 AVRIL 1953

22 APRIL 1953.

PROJET DE LOI

concernant l'introduction dans la législation nationale, de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et sa mise en vigueur.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. JANSSENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE PREMIER.

RETROACTES.

I. — Le 7 juin 1930, la Belgique signe, à Genève, trois Conventions internationales instituant une loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre.

L'annexe I de la première Convention contient le texte de la loi uniforme que chacun des Etats contractants s'engage à introduire dans sa législation nationale.

II. — Les Conventions de Genève et leurs annexes sont

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir :

Documents de la Chambre :

133 (1947-1948) : Projet de loi amendé par le Sénat.
207 (1947-1948) : Amendements.
179 (1951-1952) : Rapport.
304, 314, 522 (1951-1952) et 63 : Amendements.

Annales de la Chambre :

26 mars 1952.

WETSONTWERP

betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes en betreffende haar inwerkingtreding.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER JANSSENS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

EERSTE HOOFDSTUK

VOORGESCHIEDENIS.

I. — Op 7 juni 1930, ondertekende België, te Genève, drie internationale Verdragen tot invoering van een eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes.

Bijlage I van het eerste Verdrag bevat de tekst van de eenvormige wet die ieder van de verdragsluitende Staten zich verbindt in zijn nationale wetgeving op te nemen.

II. — De Verdragen van Genève en de bijlagen wer-

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan, — Janssens, Leclercq.

Zie :

Stukken van de Kamer :

133 (1947-1948) : Wetsontwerp gewijzigd door de Senaat.
207 (1947-1948) : Amendementen.
179 (1951-1952) : Verslag.
304, 314, 522 (1951-1952) en 63 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

26 Maart 1952.

ratifiées par la loi belge du 16 août 1932 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1932 — n° 365).

III. — *Le 17 mars 1932*, le gouvernement belge dépose sur le bureau de la Chambre le projet de loi « concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et sa mise en vigueur » (Doc. Chambre 174 — 1931-1932).

IV. — Interrompue par les événements de la guerre, la procédure parlementaire est reprise en 1947.

Le rapport de la Commission de la Justice du Sénat est déposé le 7 décembre 1947 (Doc. Sénat, n° 40 — 1947-1948).

V. — Le projet de loi amendé par le Sénat est transmis à la Chambre, le 15 janvier 1948, et renvoyé à la Commission de la Justice. (Doc. Chambre 133 — 1947-1948.)

CHAPITRE II.

LES AMENDEMENTS DE LA COMMISSION.

Après avoir adopté, sans discussion, plusieurs amendements de pure forme, votre Commission a apporté d'importantes modifications à certaines dispositions du projet de loi transmis par le Sénat (Doc. Chambre 207 — 1947-1948).

I. — *Article premier.*

Un premier amendement étend au Congo belge et au Ruanda-Urundi la mise en vigueur de la loi uniforme et abroge expressément le décret congolais du 28 juillet 1934 relatif au même objet.

II. — *Article 24.*

Un second amendement ajoute au texte du projet de loi un article 24 nouveau ainsi conçu :

« En ce qui concerne le Congo belge et les territoires sous mandat, le Roi peut modifier, par décret, les délais prévus par la présente loi. »

III. — *Article 17.*

Un troisième amendement modifie comme suit l'article 80 de la loi uniforme inséré dans l'article 17 du projet de loi :

« Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change. »

CHAPITRE III.

LE PREMIER RAPPORT.

I. — Ayant eu connaissance des amendements adoptés par votre Commission, M. Wigny, Ministre des Colonies,

den bekrachtigd door de Belgische wet van 16 Augustus 1932 (*Belgisch Staatsblad* van 31 December 1932, n° 365).

III. — *Op 17 Maart 1932*, diende de Belgische Regering bij het Bureau van de Kamer een wetsontwerp in « betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes en betreffende haar inwerkingtreding » (Stuk Kamer n° 174 — 1931-1932).

IV. — De parlementaire procedure werd onderbroken door de oorlogsgebeurtenissen en hervat in 1947.

Het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Senaat werd ingediend op 7 December 1947 (Stuk Senaat n° 40 — 1947-1948).

V. — Het wetsontwerp, gewijzigd door de Senaat, werd op 15 Januari 1948 overgemaakt aan de Kamer en verzonden naar de Commissie voor de Justitie (Stuk Kamer, n° 133 — 1947-1948).

HOOFDSTUK II.

DE AMENDEMENTEN VAN DE COMMISSIE.

Nadat zij, zonder bespreking, verschillende louter formele amendementen had aangenomen, heeft uw Commissie belangrijke wijzigingen goedgekeurd in sommige bepalingen van het door de Senaat overgemaakte wetsontwerp (Stuk Kamer n° 207 — 1947-1948).

I. — *Eerste artikel.*

Een eerste amendement strekt er toe de inwerkingtreding van de eenvormige wet uit te breiden tot Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, en het Congolees decreet van 28 Juli 1934 over hetzelfde onderwerp uitdrukkelijk op te heffen.

II. — *Artikel 24.*

Door een tweede amendement wordt aan het wetsontwerp een artikel 24 toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Wat Belgisch-Congo en de mandaatgebieden betreft, kan de Koning de bij deze wet bepaalde termijnen bij decreet wijzigen. »

III. — *Artikel 17.*

Door een derde amendement wordt artikel 80 van de eenvormige wet, opgenomen in artikel 17 van het wetsontwerp, gewijzigd als volgt :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene zich op de vervaldag in het bezit bevindt van een waarde of van een waarborg die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »

HOOFDSTUK III

HET EERSTE VERSLAG.

I. — Nadat de heer Wigny, Minister van Koloniën, kennis genomen had van deze amendementen, stuurde hij,

adresse, le 16 décembre 1948, à son collègue de la Justice, M. Moreau de Melen, un mémoire exposant les objections qu'il estime devoir opposer au nouveau texte de l'article premier et de l'article 24.

II. — La réfutation de ces arguments suscite une longue controverse avec le département juridique du Ministère des Colonies, qui conteste que la loi belge ait le pouvoir d'abroger un décret de la Colonie.

III. — Les deux parties étant restées sur leurs positions respectives, votre Commission décide, à l'unanimité, de maintenir tous les amendements présentés.

IV. — Le rapport, approuvé à l'unanimité, est déposé, le 31 janvier 1952, sur le bureau de la Chambre (Doc. Chambre 179 — 1951-1952).

V. — L'examen du projet de loi amendé par votre Commission est porté à l'ordre du jour de la séance de la Chambre du mercredi 26 mars 1952.

VI. — Dans l'entretemps, le gouvernement avait présenté, les 22 et 25 mars 1952, deux nouvelles séries d'amendements (Doc. Chambre 304 et 314 — 1951-1952).

VII. — Les problèmes juridiques soulevés par ces amendements étant trop vastes et trop complexes pour être discutés, à l'improviste, en séance publique, la Chambre décide le renvoi à la Commission (Ann. Chambre, 26 mars 1952 — p. 5).

CHAPITRE IV.

LES AMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT.

I. — *Amendements de forme* — (Doc. Chambre 314 — 1951-1952).

Les amendements présentés, le 25 mars 1952, par M. le Ministre de la Justice, ont uniquement pour objet d'améliorer la rédaction et la présentation de certains articles du projet de loi.

Leur adoption nécessite un nouveau numérotage des articles 18 et suivants.

II. — *Amendements de fond* — (Doc. Chambre 304 — 1951-1952).

Les amendements présentés le 22 mars 1952 par M. le Ministre des Colonies et contresignés par M. le Ministre de la Justice sont beaucoup plus importants.

Ils tendent, en effet, à rétablir l'article 24 premier dans son texte primitif et à supprimer l'article 24 nouveau, c'est-à-dire à annuler purement et simplement les amendements adoptés précédemment par votre Commission.

Tout en reprenant certains points de la thèse défendue par l'honorable M. Wigny dans sa note du 16 décembre 1948, M. le Ministre des Colonies développe plusieurs arguments nouveaux qui nécessitent un examen approfondi.

Il est donc indispensable de revoir l'ensemble du problème.

op 16 December 1948, aan zijn Collega van Justitie, de heer Moreau de Melen, een memorandum waarin hij de opwerpingen uiteenzette, die hij meende te moeten aanvoeren tegen de nieuwe tekst van het eerste artikel en van artikel 24.

II. — De weerlegging van die argumenten gaf aanleiding tot lange betwistingen met de juridische afdeling van het Ministerie van Koloniën, die beweert dat een decreet van de kolonie niet door een Belgische wet kan opgeheven worden.

III. — Daar beide partijen bij hun respectief standpunt bleven, besloot de Commissie eenparig al de voorgestelde amendementen te handhaven.

IV. — Het verslag, dat eenparig werd goedgekeurd, werd op 31 Januari 1952 in de Kamer ter tafel neergelegd (Stuk Kamer, n^o 179 — 1951-1952).

V. — De bespreking van het door de Commissie gewijzigde wetsontwerp werd op de agenda geplaatst van de openbare vergadering van de Kamer van Woensdag 26 Maart 1952.

VI. — Intussen had de Regering, op 22 en 25 Maart 1952, twee nieuwe reeksen amendementen voorgesteld (Stukken Kamer, n^os 304 en 314 — 1951-1952).

VII. — Daar de juridische vraagstukken, die deze amendementen doen oprijzen, te omvangrijk en te ingewikkeld zijn om, op staande voet, in openbare vergadering te worden besproken, besloot de Kamer tot verwijzing naar de Commissie (Handel. Kamer, vergadering van Woensdag 26 Maart 1952, blz. 5).

HOOFDSTUK IV.

DE REGERINGSAMENDEMENTEN.

I. — *Amendementen op de vorm* (Stuk Kamer, n^o 314, 1951-1952).

De amendementen, die op 25 Maart 1952 door de heer Minister van Justitie werden voorgesteld, hebben uitsluitend ten doel de redactie, de vorm en de inkleding van bepaalde artikelen van het wetsontwerp te verbeteren.

Ingevolge de goedkeuring van deze amendementen, moet de nummering der artikelen gewijzigd worden.

II. — *Amendementen op de inhoud* (Stuk Kamer, n^o 304, 1951-1952).

De amendementen op 22 Maart 1952 voorgesteld door de heer Minister van Koloniën, en medeondertekend door de heer Minister van Justitie, zijn veel belangrijker.

Zij strekken er inderdaad toe het eerste artikel in zijn oorspronkelijke tekst te herstellen en artikel 24 (nieuw) weg te laten, d. w. z. de door uw Commissie aangenomen amendementen zonder meer teniet te doen.

Alhoewel de heer Minister sommige punten overneemt van de stelling die door de heer Wigny in zijn brief van 16 December 1948 werd verdedigd, zet hij verschillende nieuwe argumenten uiteen die een grondig onderzoek vergen.

Het vraagstuk dient dus volstrekt in zijn geheel te worden herzien.

A. — Remarque préliminaire.

Dans une étude publiée dans le *Journal des Tribunaux d'Outre-Mer* du 15 avril 1952 et consacrée à l'introduction de la loi uniforme sur la lettre de change et le billet à ordre dans la législation du Congo belge et du Ruanda-Urundi, M. P. Jentgen constate, avec raison, qu'il n'y a plus aujourd'hui de territoires « sous mandat » mais bien « sous tutelle ».

Le souci de l'exactitude et de la précision des termes suffit à justifier l'adoption d'un amendement aux articles 1^{er} et 24 du projet de loi. Les mots « sous mandat » y seront donc remplacés par les mots « sous tutelle ».

B. — La question de principe.

Le problème soulevé par les amendements du gouvernement a nettement le caractère d'un conflit d'attributions.

Il s'agit, en effet, de savoir à qui appartient le pouvoir de légiférer pour le Congo belge et le Ruanda-Urundi.

A cet égard, votre Commission maintient intégralement le point de vue qu'elle a adopté pour répondre à l'argumentation de M. le Ministre Wigny.

Qu'il s'agisse de la législation coloniale ou de la législation métropolitaine, c'est la loi belge qui est souveraine. Le droit d'initiative appartient, en tout état de cause, au Parlement. (Voir : Rapport — Doc. Chambre 179 — 1951-1952.)

C. — Arguments particuliers.

M. le Ministre des Colonies justifie comme suit les amendements qu'il a présentés le 22 mars 1952 (Doc. Chambre 304 — 1951-1952).

1) Contrairement à l'opinion émise dans le rapport de la Commission de la Justice, la législation congolaise présente des particularités qu'on ne retrouve pas en droit belge et auxquelles il convient que soient adaptées les dispositions sur la lettre de change et le billet à ordre.

C'est en vue de permettre cette adaptation que la Convention internationale de Genève du 7 juin 1930 a prévu, dans son annexe 2, exactement 21 dispositions donnant aux Etats contractants la faculté soit de compléter la loi uniforme, soit d'y déroger.

Dès lors, c'est à tort que le projet de loi issu des travaux de la Commission abroge le décret du 28 juillet 1934 qui adapte la loi uniforme aux particularités de la Colonie.

2) D'ailleurs, s'il s'impose d'harmoniser les dispositions du dit décret avec celles du projet de loi, c'est au législateur ordinaire de la Colonie qu'il appartient de réaliser cette mise en concordance.

Entièrement conforme à la tradition et à l'esprit de l'article premier de la Constitution et de l'article premier de la loi du 18 octobre 1908 qui disposent que la Colonie est régie par des lois particulières, cette procédure présente le grand avantage de ne pas faire perdre à la Colonie le bénéfice d'un décret parfaitement adapté à l'ensemble de sa législation.

3) Au surplus, nombreuses sont les dispositions du projet de loi qui seraient inapplicables au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

A. — Voorafgaande opmerking.

In een studie die verscheen in het « *Journal des Tribunaux d'Outre-Mer* » van 15 April 1952 en gewijd was aan « *L'Introduction de la loi uniforme sur la lettre de change et le billet à ordre dans la législation du Congo belge et du Ruanda-Urundi* », merkt de heer P. Jentgen terecht op dat er thans geen mandaatgebieden meer bestaan, maar wel trustgebieden.

De zorg voor de juistheid en de duidelijkheid der termen volstaat om de goedkeuring te wettigen van een amendement op de artikelen 1 en 24 van het wetsontwerp. Het woord « mandaatgebieden » wordt dus vervangen door het woord « trustgebieden ».

B. — De principiële kwestie.

Het vraagstuk dat door de amendementen van de Regering wordt opgeworpen draagt duidelijk de stempel van een conflict van attributies.

Het komt, inderdaad, er op aan te weten aan wie de bevoegdheid toebehoort om wetten te maken voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

In dit opzicht, handhaaft uw Commissie ten volle het standpunt dat zij heeft ingenomen om te antwoorden op de bewijsvoering van de heer Minister Wigny.

Of het nu de koloniale wetgeving of die van het Moederland geldt, de Belgische wet is soeverein. Het recht van initiatief behoort in ieder geval toe aan het Parlement. (Zie : Verslag — Stuk Kamer n^o 179 — 1951-1952.)

C. — Bijzondere argumenten.

De heer Minister van Koloniën wettigt de door hem op 22 Maart 1952 ingediende amendementen als volgt (Stuk Kamer, n^o 304 — 1951-1952) :

1) In tegenstelling met wat in het verslag van de Commissie voor de Justitie wordt beweerd, vertoont de Congolese wetgeving bijzondere kenmerken die men niet aantreft in het Belgisch recht. Het is dan ook billijk dat de bepalingen op de wisselbrief en het orderbriefje aan die kenmerken worden aangepast.

Juist om die aanpassing mogelijk te maken, heeft men in de Internationale Overeenkomst van Genève van 7 Juni 1930, namelijk in bijlage 2, precies een en twintig bepalingen ingelast waarbij aan de verdragsluitende Staten de bevoegdheid wordt verleend of wel de eenvormige wet aan te vullen, of wel er van af te wijken.

Om die redenen schaft het wetsontwerp, dat uit de werkzaamheden van de Commissie is ontstaan, ten onrechte het decreet van 28 Juli 1934 af, waarbij de eenvormige wet wordt aangepast aan de bijzondere kenmerken van de Kolonie.

2) Indien trouwens overeenstemming van de bepalingen van het genoemde decreet met het wetsontwerp werkelijk noodzakelijk is, komt het aan de gewone wetgever van de Kolonie toe, deze concordantie te verwezenlijken.

Deze procedure, welke volledig overeenkomt met de traditie en met de zin van het eerste artikel der Grondwet en van het eerste artikel der wet van 18 October 1908, waarbij bepaald wordt dat voor de Kolonie bijzondere wetten gelden, biedt dit grote voordeel, dat de Kolonie niet wordt beroofd van het voorrecht een decreet te bezitten, dat volkomen is aangepast aan haar wetgeving in haar geheel.

Bovendien zijn er in het wetsontwerp heel wat bepalingen die toch niet zouden kunnen toegepast worden op Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Tel est notamment le cas de l'article 3 qui ajoute à l'article 2 de la loi uniforme un alinéa faisant allusion à des actes notariés en brevet, inconnus en droit congolais.

Tel est encore le cas de l'article 6 qui modifie l'article 38 de la loi uniforme et fait allusion à des Chambres de Compensation inexistantes au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Tel est aussi le cas des articles 10 et 17 qui renvoient au Code de Commerce belge, inapplicable à la Colonie.

4) Enfin, il faut encore signaler qu'en abrogeant purement et simplement le décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change et le billet à ordre, le projet de loi empêchera quiconque de faire protester soit une lettre de change soit un chèque tant au Congo belge qu'au Ruanda-Urundi.

En effet, la procédure en protestation fait actuellement l'objet du Titre III (art. 98 à 103 inclus) du dit décret, et non d'un acte distinct de celui-ci.

A cet égard, il est à noter qu'en Belgique cette procédure est régie par la loi du 10 juillet 1877 que le projet de loi se garde bien d'anéantir (voir art. 23).

D. — Réfutation.

Après une étude fouillée de ces différents arguments particuliers, votre Commission est en mesure de les réfuter l'un après l'autre.

1) Il est évidemment regrettable que l'annexe II de la Convention de Genève laisse en dehors de la loi uniforme certaines dispositions que chaque nation reste libre de régler à sa guise.

Arminjon et Carré écrivent ce qui suit au sujet des divergences de vues qui ont empêché les Hautes Parties contractantes de se mettre d'accord sur certains points de la législation uniforme qu'elles ont élaborée :

« Les avantages du droit commun à toutes les nations civilisées ou tout au moins aux principales d'entre elles sont évidents. Ce droit uniforme supprime les incertitudes de l'application des lois étrangères, il facilite le commerce international et permet à ceux qui s'y livrent d'établir leurs prévisions en évitant les surprises que peut donner le règlement des transactions lorsqu'il doit s'opérer en pays étrangers, il prévient les conflits de lois dont la situation est si regrettable. »

Ce qui est vrai pour les relations d'affaires entre pays étrangers devient une vérité plus évidente encore pour les rapports entre la Belgique et sa Colonie.

Quelles que puissent être les particularités de la législation coloniale, il est inconcevable que des différences notables subsistent entre la loi belge et un décret congolais, dans une matière où l'uniformisation répond à une véritable nécessité.

Dans son article déjà cité, M. Jentgen, qui soutient par ailleurs la thèse défendue par M. le Ministre des Colonies, fait cette constatation : « Le projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur la lettre de change et le billet à ordre marque, en certains points, un progrès sensible sur le décret congolais du 28 juillet 1934. Sa définition de la provision, par exemple, résultat d'une étude analytique approfondie, forme

Dit is namelijk het geval met artikel 3, waarbij aan artikel 2 van de eenvormige wet een lid wordt toegevoegd dat zinspeelt op de notariële akten in brevet, onbekend in het Congolees recht.

Dit geldt ook voor artikel 6, waarbij artikel 38 van de eenvormige wet wordt gewijzigd en waarin sprake is van verrekeningskamers, die niet bestaan in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

Verder nog : artikelen 10 en 17 welke naar het Wetboek van Koophandel verwijzen, dat in de Kolonie niet van toepassing is.

4) Ten slotte dient nog vermeld dat in geval van eenvoudige opheffing van het decreet van 28 Juli 1934 op de wisselbrief en het orderbriefje, het wetsontwerp gelijk wie zal beletten een protest te doen opmaken hetzij inzake wisselbrief, hetzij inzake cheque, zowel in Belgisch-Congo als in Ruanda-Urundi.

Inderdaad, de procedure inzake protest maakt thans het voorwerp uit van Titel III (art. 98 tot 103 inbegrepen) van bedoeld decreet en niet van een van dit decreet los staande akte.

In dit opzicht moet worden opgemerkt dat deze procedure in België wordt geregeld door de wet van 10 Juli 1877. En in het wetsontwerp heeft men er zich wel voor gewacht deze wet af te schaffen (zie art. 23).

D. — Weerlegging.

1) Na een grondig onderzoek van die verschillende bijzondere argumenten, kan uw Commissie ze het ene na het andere weerleggen.

1) Het valt natuurlijk te betreuren dat door bijlage II van het Verdrag van Genève zekere bepalingen buiten de eenvormige wet worden gelaten, die elke natie naar goeddunken kan regelen.

Arminjon en Carré schrijven wat volgt over de meningsverschillen die de Hoge Verdragsluitende Partijen verhinderd hebben het eens te worden over sommige punten van de door hen opgemaakte eenvormige wetgeving :

« De voordelen van een gemeenschappelijk recht voor alle beschaafde volken, of ten minste voor de voornaamste daarvan, treden duidelijk naar voren. Door dat eenvormig recht worden de moeilijkheden uit de weg geruimd die voortvloeien uit de onzekerheid nopens de toepassing der buitenlandse wetten, de internationale handel wordt er door vergemakkelijkt, en aan diegenen die zich daarmede bezighouden wordt de mogelijkheid geboden om hun ramingen op te maken en de verrassingen te vermijden die met de regeling der transacties kunnen gepaard gaan wanneer zij in vreemde landen moet gebeuren, en worden betreunswaardige wetsconflicten voorkomen. »

Wat waar is voor de handelsbetrekkingen tussen vreemde landen geldt in nog grotere mate voor de betrekkingen tussen België en zijn Kolonie.

Welke ook de bijzondere kenmerken van de koloniale wetgeving mogen zijn, het is onaannemelijk dat er werkelijk verschillen zouden bestaan tussen de Belgische wet en een Congolees decreet, in een aangelegenheid waarin eenvormigheid een werkelijke noodzakelijkheid is.

In zijn reeds aangehaald artikel, schrijft de heer Jentgen, die overigens de stelling van de Minister van Koloniën verdedigt, o. m. het volgende : « Het wetsontwerp betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes is, in zekere opzichten, een merkbare vooruitgang op het Congolees Decreet van 28 Juli 1934. De in dit ontwerp vervatte bepaling van de fondsbezorging, bij voorbeeld, die

indiscutablement ce qu'on peut actuellement concevoir de mieux. »

Il est pour le moins illogique et paradoxal qu'après avoir ainsi vanté la valeur juridique des délibérations de votre Commission, M. Jentgen ne se rallie pas à la formule qui a pour effet de faire bénéficier la législation coloniale des améliorations que le projet de loi apporte à la réglementation actuelle de la lettre de change et du billet à ordre.

Il est pourtant indiscutable que si l'on devait maintenir, dans ce domaine, l'existence parallèle de la loi belge et du décret congolais, il s'ensuivrait des difficultés, des complications et des confusions regrettables.

C'est ainsi qu'une traite provisionnée d'après la loi belge ne le serait pas en vertu du décret, parce que ces deux textes légaux donneraient à la provision une signification et une portée différentes. Le tireur et le porteur possèderaient en Belgique des droits et des recours dont ils seraient privés dans la Colonie. Ces divergences donneraient fatalement naissance à ces conflits de lois que la Convention de Genève a voulu empêcher.

Il faut, avant tout, faire œuvre pratique et se pénétrer de l'idée qu'il ne peut exister de frontière entre la Belgique et sa Colonie, dans un domaine où l'uniformité des législations s'impose comme une nécessité primordiale.

2) M. le Ministre des Colonies croit avoir trouvé un argument décisif dans les termes de l'article premier de la Constitution belge et de l'article premier de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, qui disposent que la Colonie est régie par des lois particulières.

Mais il oublie ou perd de vue que l'article 7 de la Charte Coloniale est ainsi rédigé :

« La loi intervient souverainement en toute matière.

» Le Roi exerce le pouvoir législatif par voie de décrets, sauf quant aux objets qui sont réglés par la loi.

» Toute loi a pour effet, dès sa publication, d'abroger de plein droit les dispositions des décrets qui lui sont contraires.

»

» Les cours et tribunaux n'appliquent les décrets qu'autant qu'ils ne sont pas contraires aux lois. »

Avant cela, l'ordonnance du 14 mai 1886 avait prévu, qu'en l'absence de législation congolaise, les tribunaux devaient considérer la loi belge comme représentant les principes généraux du droit.

Il découle de ces textes légaux que le Parlement belge n'a entendu se dessaisir, en faveur du Roi, de son pouvoir législatif, que dans le cas où cette délégation s'avère indispensable, c'est-à-dire lorsqu'il n'use pas lui-même de ses prérogatives.

Il est probable que la position prise par M. le Ministre des Colonies procède surtout de la crainte de voir le Parlement intervenir, à tout propos, dans l'élaboration de la législation applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Cette crainte n'est pas justifiée.

La Chambre et le Sénat ont déjà trop de peine à remplir la tâche qui leur incombe pour se hasarder à résoudre les problèmes spéciaux qui ont trait à la gestion et à l'administration des affaires coloniales proprement dites.

Ces questions doivent logiquement continuer à faire

het resultaat is van een grondige analytische studie, is ongetwijfeld het beste, wat in dit opzicht thans kon worden verwezenlijkt. »

Het is dan ook op zijn minst onlogisch en paradoxaal, dat de heer Jentgen, nadat hij aldus de juridische waarde van de beraadslagingen uwer Commissie heeft geprezen, zijn instemming niet betuigt met de formule die er toe strekt, in de koloniale wetgeving de verbeteringen in te lassen, die door het wetsontwerp aangebracht worden in de huidige reglementering inzake wisselbrieven en orderbriefjes.

Het lijdt nochtans geen twijfel dat, op dit gebied, uit het verder naast mekaar bestaan van de Belgische wet en het Congolees decreet betreurenswaardige moeilijkheden, verwickelingen en verwarring zouden voortvloeien.

Aldus zou een wissel, waarvoor volgens de Belgische wet fonds werd bezorgd, niet als dusdanig beschouwd worden krachtens het decreet, daar in deze beide wetteksten fondsbezorging een verschillende betekenis en draagwijdte zou hebben. De trekker en de houder zouden in België over rechten en verhaalmiddelen beschikken, waarvan ze in de Kolonie zouden verstoken blijven. Deze verschillen zouden onvermijdelijk aanleiding geven tot die wetsconflicten, die juist door de Conventie van Genève moesten worden uitgeschakeld.

Het komt er vooral op aan praktisch werk te leveren, en zich wel te doordringen van de gedachte dat er, tussen België en zijn Kolonie, geen grens mag bestaan in een aangelegenheid waarin de eenvormigheid der wetgeving een hoofdvereiste is.

2) De heer Minister van Koloniën meent een beslissend argument te hebben gevonden in de bewoordingen van het eerste artikel der Belgische Grondwet en in het eerste artikel der wet van 18 October 1908 op het beheer van de Belgische Congo, waarin bepaald wordt dat voor de Kolonie bijzondere wetten gelden.

Hij vergeet echter, of hij verliest uit het oog, dat artikel 7 van de Koloniale Keure als volgt luidt :

« In alle zaken beschikt de wet oppermachtig.

» De Koning oefent de wetgevende macht uit door middel van decreten, behalve wat betreft de onderwerpen die bij de wet zijn geregeld.

» Elke wet heeft, van haar bekendmaking af, van rechtswege de afschaffing ten gevolge der bepalingen van de decreten die met haar strijdig zijn.

»

» De hoven en de rechtbanken passen dan alleen de decreten toe, wanneer deze niet strijdig zijn met de wetten. »

Voordien had de ordonnantie van 14 Mei 1886 bepaald dat de rechtbanken, bij gebreke van een Congolese wetgeving, het Belgisch recht moeten beschouwen als de weergave van de algemene rechtsbeginselen.

Uit die wetteksten blijkt dat het Belgisch Parlement van zijn wetgevende macht ten voordele van de Koning slechts heeft willen afstand doen in de gevallen waarin die afstand volstrekt nodig is, d. w. z. wanneer het zelf geen gebruik maakt van zijn voorrechten.

Waarschijnlijk is de houding die wordt aangenomen door de Minister van Koloniën vooral te wijten aan de vrees dat het Parlement voortdurend zou tussenkomen bij het opmaken van de wetgeving die toepasselijk is op Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Die vrees is ongegrond.

Het vervullen van de hun opgelegde taak vergt reeds te veel inspanning vanwege Kamer en Senaat, opdat zij zich zouden wagen aan de oplossing van de specifieke problemen, die verband houden met het beleid en het bestuur van de eigenlijke koloniale aangelegenheden.

Die kwesties moeten logischerwijze het voorwerp blijven

l'objet de décrets, soumis à l'avis du Conseil Colonial, sur proposition du Ministre des Colonies.

C'est dans ce sens et dans ces limites que le décret constitue la législation ordinaire du Congo belge et des territoires sous tutelle.

Mais il en est tout autrement lorsqu'il s'agit de prendre des mesures législatives qui, par leur nature même, s'appliquent aussi bien à la Métropole qu'à la Colonie.

C'est ainsi que le Parlement est intervenu dans la législation congolaise par le vote de la loi du 21 août 1921 sur les sociétés commerciales.

Il a fallu également voter une loi pour que le décret congolais sur le contrat d'emploi puisse être appliqué par les tribunaux belges.

La Charte Coloniale elle-même, que l'on considère comme la Constitution du Congo belge a été instituée par une loi, qu'une autre loi pourrait modifier ou abroger.

C'est bien la preuve que le pouvoir législatif du Roi, représenté par le Ministre des Colonies, ne s'exerce par voie de décrets que pour les questions spécifiquement coloniales et pour autant que le Parlement n'ait pas pris l'initiative qui lui appartient souverainement.

C'est précisément le cas qui se présente à propos de l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur la lettre de change et le billet à ordre.

Pour les raisons d'ordre pratique qui ont déjà été développées dans notre premier rapport, cette loi uniforme, comme son titre l'indique, ne peut avoir toute son efficacité que si elle est applicable à la fois en Belgique et dans les territoires d'outre-mer.

Il en résulte, à toute évidence, que c'est le Parlement belge qui doit étendre à la Colonie la mise en vigueur de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre, dans le texte qu'il aura lui-même élaboré et adopté, en vertu de son pouvoir législatif souverain.

Il importe peu que le décret congolais du 28 juillet 1934 ait devancé de plusieurs années la loi que les Chambres belges n'ont pas encore votée.

Ce n'est pas au législateur colonial qu'il appartient d'harmoniser les dispositions du décret avec celles du projet de loi actuellement en discussion.

C'est exactement le contraire qui est vrai.

3) M. le Ministre des Colonies complète la justification de ses amendements en énumérant plusieurs dispositions du projet de loi qui, d'après lui, seraient inapplicables au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

a) Il cite notamment le cas de l'article 3 qui ajoute à l'article 2 de la loi uniforme un alinéa faisant allusion à des actes notariés en brevet « *inconnus en droit congolais* ».

Il est exact que le texte du décret du 12 juillet 1886 ne parle que des « actes en minute » et non des « actes en brevet ».

Il ne faudrait pas toutefois en déduire que les notaires congolais dressent leurs actes en minute comme le font leurs confrères belges.

L'article 10 du décret de 1886 prescrit, en effet, que « le notaire remettra la minute des actes aux parties, après que l'acte aura été enregistré et il se bornera à envoyer une copie au Directeur de la Justice ».

Il résulte de ce texte que l'argument du Ministre des Colonies porte uniquement sur une question de terminologie, car l'acte notarié congolais se rapproche beaucoup

de l'acte notarié belge, qui, par sa nature même, s'applique aussi bien à la Métropole qu'à la Colonie.

In die zin en binnen die grenzen maakt het decreet de gewone wetgeving van Belgisch-Congo en van de trustgebieden uit.

Dat is echter geenszins het geval wanneer het geldt wetgevende maatregelen te nemen die uiteraard zowel op het Moederland als op de Kolonie toepasselijk zijn.

Zo is het Parlement bij de Congolese wetgeving tussengekomen door de goedkeuring der wet van 21 Augustus 1921 op de handelsvennootschappen.

Verder moest een wet aangenomen worden, opdat het Congolees decreet op het bediendencontract door de Belgische rechtbanken zou kunnen worden toegepast.

De Koloniale Keure zelf, die als de Grondwet van Belgisch-Congo wordt beschouwd, werd ingevoerd door een wet, die door een andere wet kan gewijzigd of opgeheven worden.

Dit bewijst wel dat de wetgevende macht van de Koning, vertegenwoordigd door de Minister van Koloniën, slechts door middel van decreten kan uitgeoefend worden met betrekking tot specifiek koloniale aangelegenheden, en voor zover het Parlement het initiatief niet heeft genomen, waarover het soeverein beschikt.

Dit is juist het geval dat zich voordoet naar aanleiding van de invoering, in de nationale wetgeving, van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes.

Om redenen van praktische aard, die reeds in het eerste verslag werden uiteengezet kan deze eenvormige wet, zoals haar titel aanduidt, slechts volkomen doeltreffend zijn als ze tegelijk toepasselijk is in België en in de overzeese gebiedsdelen.

Daaruit blijkt zonneklaar dat het de taak is van het Belgisch Parlement, de toepassing van de eenvormige wet op de wisselbrieven en de orderbriefjes tot de Kolonie uit te breiden, met de tekst die het zelf heeft opgemaakt en aangenomen, krachtens zijn soevereine wetgevende macht.

Het heeft weinig belang dat het Congolees decreet van 28 Juli 1934 dagtekent van verscheidene jaren vóór de wet, die de Belgische Kamers nog niet hebben aangenomen.

Het ligt niet in de bevoegdheid van de koloniale wetgever, de bepalingen van het decreet in overeenstemming te brengen met die van het thans besproken wetsontwerp. Juist het tegendeel is waar.

3) Tot aanvulling van de verantwoording van zijn amendementen, voert de Minister van Koloniën verscheidene bepalingen van het wetsontwerp aan die, zijns inziens, toch niet zouden kunnen toegepast worden op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi.

a) Hij haalt namelijk het geval van artikel 3 aan, waarbij aan artikel 2 van de eenvormige wet een lid wordt toegevoegd dat zinspeelt op de notariële akten in brevet « *onbekend in het Congolees recht* ».

Het is juist, dat in de tekst van het decreet van 12 Juli 1886 slechts gewag wordt gemaakt van de « akten in minuut » en geenszins van de « akten in brevet ».

Hieruit mag nochtans niet worden afgeleid dat de Congolese notarissen hun akten in minuut verlijden zoals hun Belgische collega's.

Artikel 10 van het decreet van 1886 luidt inderdaad : « de notaris bezorgt de minuut van de akten aan partijen nadat de akte geregistreerd is en hij beperkt er zich toe een afschrift te zenden aan de Directeur van Justitie. »

Uit de aangehaalde tekst blijkt dat het argument van de Minister van Koloniën slechts de terminologie betreft, want de Congolese notariële akte lijkt veel meer op de

plus de l'acte en brevet que de l'acte en minute de la loi belge.

Si l'on ne considère que la lettre du décret congolais, on peut évidemment affirmer que l'acte en brevet n'existe pas au Congo belge.

Mais si l'on envisage l'esprit de cette disposition légale et si l'on fait abstraction des termes « en brevet » ou « en minute », on constate que cette question de mots est tout à fait accessoire.

Il faut en conclure que c'est l'acte en minute qui n'existe pas au Congo belge et au Ruanda-Urundi et que les actes délivrés par les notaires congolais s'apparentent étroitement aux actes en brevet de la loi belge.

b) M. le Ministre des Colonies signale encore l'inexistence au Congo belge et au Ruanda-Urundi des Chambres de Compensation prévues à l'article 6 du projet de loi.

On peut répondre à cela qu'une Chambre de Compensation n'est pas indispensable à l'application de la législation sur la lettre de change et que, d'ailleurs, il ne serait pas difficile d'en créer une dans la Colonie.

Mais il y a mieux : l'article 38, alinéa 2, du décret du 28 juillet 1934 dispose que : « la présentation d'une lettre de change à une *Chambre de Compensation* équivaut à une présentation au paiement ».

c) On lit aussi dans la justification des amendements du gouvernement que les articles 10 et 17 du projet de loi renvoient au Code de Commerce belge, « inapplicable à la Colonie ».

Ici encore, la réponse est fort simple.

Rien ne peut empêcher une loi belge de renvoyer à une autre loi belge et de décider, *ipso facto*, que cette dernière sera applicable au Congo belge et aux territoires sous tutelle.

Au surplus, les dispositions du Code de Commerce belge auxquelles renvoient les articles 10 et 17 du projet de loi existent dans la législation commerciale de la Colonie.

4) Le quatrième argument paraît, à première vue, plus pertinent.

Il est exact qu'en abrogeant purement et simplement le décret du 28 juillet 1934, il n'y aurait plus dans la législation congolaise aucune disposition organisant la procédure en protestation des effets de commerce.

En effet, le dit décret ne concerne pas seulement la matière de la lettre de change et du billet à ordre, mais aussi celle des protêts, qui fait l'objet du Titre III (art. 98 à 105 inclus).

A la réflexion, on peut conclure que cette observation n'est pas plus fondée que les autres.

En effet, la plus grande partie du décret du 28 juillet 1934 est une copie textuelle de la loi belge du 10 juillet 1877, organique du protêt.

Néanmoins, pour éviter toute confusion, il suffirait de décider que le décret du 28 juillet 1934 est abrogé « à l'exception des articles 98 à 105 inclus du Titre III concernant les protêts. »

C'est l'objet d'un nouvel amendement présenté à l'article premier du projet de loi (Doc. Chambre — 522 — 1951-1952).

Pour répondre aux divers arguments de M. le Ministre des Colonies, votre Commission propose, en outre, de modifier comme suit le texte de l'article 24 nouveau : « Le Roi peut modifier, par décret, les dispositions de la présente loi qui seraient inapplicables au Congo belge et dans

akte in brevet dan op de akte in minuut van de Belgische wet.

Zo men enkel de letter van het Congolees decreet in aanmerking neemt, kan men natuurlijk beweren dat de akte in brevet in Belgisch-Congo niet bestaat.

Maar indien men de geest van deze wetsbepaling in aanmerking neemt, indien men afziet van de woorden « in brevet » of « in minuut », stelt men vast dat dergelijke woordentwist louter bijzaak is.

Hieruit moet men besluiten dat de akte in minuut in Congo en Ruanda-Urundi niet bestaat en dat de akten, die door Congolese notarissen worden afgeleverd, innig verwant zijn met de akten in brevet van de Belgische wet.

b) De minister van Koloniën wijst er verder op, dat de verrekeningskamers, waarvan sprake is in artikel 6 van het wetsontwerp, in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi niet bestaan.

Hierop kan worden geantwoord dat een verrekeningskamer niet onontbeerlijk is voor de toepassing van de wetgeving op de wisselbrieven en dat het trouwens niet moeilijk zou zijn er een in onze Kolonie op te richten.

Er is echter beter : In artikel 38, lid 2, van het decreet van 28 Juli 1934 wordt bepaald : « De aanbidding van een wisselbrief aan een *verrekeningskamer* heeft dezelfde waarde als een aanbidding ter betaling ».

c) In de verantwoording van de amendementen van de Regering leest men nog dat de artikelen 10 en 17 van het wetsontwerp naar het Wetboek van Koophandel verwijzen, dat in de Kolonie « niet toepasselijk is ».

Hier ook is het antwoord zeer eenvoudig.

Niets verhindert dat een Belgische wet zou verwijzen naar een andere Belgische wet en *ipso facto* zou beslissen dat deze laatste toepasselijk zal zijn op Belgisch-Congo en op de trustgebieden.

Bovendien komen de bepalingen van het Belgisch Wetboek van Koophandel, waarnaar de artikelen 10 en 17 van het ontwerp verwijzen, in de handelswetgeving van de Kolonie voor.

4) Het vierde argument komt, op het eerste gezicht, als meer verantwoord voor.

Het is waar dat met eenvoudig het decreet van 28 Juli 1934 in te trekken, er in de Congolese wetgeving geen bepaling meer zou voorkomen tot inrichting van de procedure inzake protest van de handelseffecten.

Inderdaad, dat decreet betreft niet alleen de wisselbrieven en orderbriefjes, maar eveneens de protesten, die het voorwerp uitmaken van Titel III (artikelen 98 tot 105 inbegrepen).

Bij overweging mag worden besloten dat deze opmerking evenmin gegrond is als de andere.

Inderdaad, het grootste gedeelte van het decreet van 28 Juli 1934 is een letterlijke overname van de Belgische wet van 10 Juli 1877 houdende inrichting van het protest.

Om echter alle verwarring te vermijden, zou het volstaan te bepalen dat het decreet van 28 Juli 1934 wordt opgeheven, « behalve de artikelen 98 tot 105 inbegrepen van Titel III, betreffende de protesten ».

Dat is het doel van een nieuw amendement, dat werd voorgesteld op het eerste artikel van het wetsontwerp (Stuk Kamer, n° 522 — 1951-1952).

Om te antwoorden op de verschillende argumenten van de heer Minister van Koloniën, stelt uw Commissie bovendien voor de tekst van artikel 24 (nieuw) te wijzigen als volgt : « De Koning kan, bij decreet, de bepalingen van deze

les territoires sous tutelle » (Amendement 522 — 1951-1952).

Le principe de la souveraineté de la loi belge serait ainsi sauvegardé, tout en laissant au Roi le pouvoir d'adapter les dispositions de la loi aux usages et aux intérêts particuliers de la Colonie.

CHAPITRE V.

NOUVEAUX AMENDEMENTS.

I. — La discussion et la réfutation des amendements de fond présentés, le 22 mars 1952, par le gouvernement (Doc. 304 — 1951-1952), ont fait l'objet d'un projet de rapport complémentaire, dont une épreuve non révisée a été distribuée, le 30 juin 1952, à tous les membres de la Commission, en vue d'une réunion fixée au mercredi 2 juillet 1952.

II. — Alors que les services de la Chambre s'occupaient de l'impression et de la traduction de cette épreuve, le rapporteur avait reçu la lettre suivante, émanant du Ministère de la Justice :

« Bruxelles, le 23 juin 1952.

» Monsieur le Rapporteur,

» J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint la copie d'une lettre par laquelle Monsieur le Ministre des Finances attire mon attention sur une difficulté que présente l'article 10 du projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et sa mise en vigueur.

» Les remarques de Monsieur le Ministre des Finances me paraissent fondées. Il ne me paraît pas indiqué d'organiser la publicité des déclarations de refus d'acceptation ni de celles constatant le refus de paiement des lettres de change non acceptées.

» Dans ces conditions, je propose, comme le suggère Monsieur le Ministre des Finances, de supprimer la dernière phrase de l'article 10, 1, du projet de loi.

» Veuillez agréer, Monsieur le Rapporteur, les assurances de ma considération distinguée. »

Pour le Ministre,
Pour le Directeur Général,
(signature illisible).

A Monsieur le Député Ch. Janssens,
Chambre des Représentants,
Bruxelles.

III. — La lettre jointe de M. le Ministre des Finances était ainsi conçue :

« Bruxelles, le 13 juin 1952.

Rue de la Loi, 14.

» Monsieur le Ministre,

» L'article 10 du projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et sa mise en vigueur complète comme suit l'article 44, 1^{er} alinéa, de la loi uniforme :

wet wijzigen, die niet zouden kunnen worden toegepast op Belgisch-Congo en in de trustgebieden. » (Amendement 522 — 1951-1952).

Het beginsel van de soevereiniteit van de Belgische wet zou aldus worden gevrijwaard waarbij aan de Koning de macht zou gelaten worden om de bepalingen van de wet aan te passen aan de eigen gebruiken en belangen van de Kolonie.

HOOFDSTUK V.

NIEUWE AMENDEMENTEN.

I. — De bespreking en de weerlegging van de amendementen, wat de grond betreft, die op 22 Maart 1952 door de Regering werden ingediend (Stuk n^o 304 — 1951-1952), hebben het voorwerp uitgemaakt van een ontwerp van aanvullend verslag, waarvan een niet nageziene drukproef op 30 Juni 1952 werd rondgedeeld aan al de leden van de Commissie, met het oog op een vergadering, die op Woensdag 2 Juli 1952 was gesteld.

II. — Terwijl de diensten van de Kamer zich bezig hielden met het drukken en vertalen van dat stuk, ontving uw verslaggever van het Ministerie van Justitie volgende brief :

« Brussel, 23 Juni 1952.

» Mijnheer de Verslaggever,

» Ik heb de eer U hierbij een afschrift over te maken van een brief, waarin de heer Minister van Financiën mij attent maakt op een moeilijkheid die voortvloeit uit artikel 10 van het wetsontwerp betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes en betreffende haar inwerkingtreding.

» De opmerkingen van de heer Minister van Financiën lijken mij gegrond. Mijs inziens is het niet geraten de openbaarheid van de verklaringen van weigering van acceptatie of van die waarbij de weigering van betaling der niet geaccepteerde wisselbrieven wordt vastgesteld, in te richten.

» In die omstandigheden, stel ik, evenals de heer Minister van Financiën, voor de laatste volzin van artikel 10, 1, van het wetsontwerp weg te laten.

» Met de meeste hoogachting. »

Voor de Minister,
Voor de Directeur-generaal,
(Onleesbaar.)

Den heer Volksvertegenwoordiger Ch. Janssens,
Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Brussel.

III. — De daarbijgevoegde brief van de heer Minister van Financiën luidde als volgt :

« Brussel, 13 Juni 1952.

Wetstraat, 14.

» Mijnheer de Minister,

» Bij artikel 10 van het wetsontwerp betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes en betreffende haar inwerkingtreding, wordt artikel 44, 1^{ste} lid, van de eenvormige wet gewijzigd als volgt :

« Le refus d'acceptation ou de paiement doit être constaté par acte authentique (protêt, faute d'acceptation ou de paiement). Cet acte peut être remplacé par une déclaration datée et écrite sur la lettre de change elle-même, signée par le tiré, sauf dans le cas où le tireur exige dans le texte même de l'effet un protêt par acte authentique.

» La déclaration du tiré sera transcrite sur un registre public dans le délai fixé pour les protêts conformément à l'article 443 du Code de commerce » (Doc. Chambre 1947-1948, n° 133; 1951-1952, n° 179).

» L'article 443 du Code de commerce (loi du 18 avril 1851 sur les faillites) prescrit aux receveurs de l'enregistrement d'envoyer au président du tribunal de commerce, dans le ressort duquel le protêt a été fait, un *tableau* des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre enregistrés dans le mois. A ce tableau figurent également les déclarations de refus de paiement ayant pour objet des lettres de change acceptées et des billets à ordre (voy. Doc. Parl. Chambre des Représentants, 1867-1869, p. 191; *Annales Parl.*, Chambre des Représentants, 1869-1870, p. 17). Ce tableau doit être envoyé dans les 10 premiers jours de chaque mois et reste déposé au greffe du tribunal de commerce, où chacun peut en prendre connaissance.

» En vertu du nouveau texte reproduit ci-avant, toutes les déclarations remplaçant les protêts, qu'elles aient pour objet des lettres de change acceptées ou non acceptées, seraient transcrites sur un registre public.

» Vise-t-on par là un registre distinct du tableau des protêts existant actuellement? Il semble que cela ne serait pas indiqué et qu'il soit préférable de s'en tenir à une mention au tableau existant actuellement (voy. rapport du 17 décembre 1947 de M. le Sénateur Ronse, Sénat, session 1947-1948, Doc. n° 40, p. 13, en bas).

» Au surplus, on ne voit pas bien l'intérêt qu'offre la publicité des déclarations de refus d'acceptation et de celles constatant le refus de paiement de lettres de change non acceptées.

» En effet, le but de l'article 443 relatif au tableau des protêts est, d'une part, de permettre aux tribunaux de commerce de connaître les cessations de paiement des commerçants et d'user du droit que la loi leur attribue de déclarer les faillites d'office et, d'autre part, de permettre aux commerçants de connaître la situation de leurs débiteurs (*Pandectes belges*: Failli-Faillites, n° 297 et suivants). A ce propos, il est dit dans les *Novelles* « De la lettre de change et du billet à ordre » (n° 960) ce qui suit :

« C'est en vue de permettre aux tribunaux de commerce de mieux s'acquitter de la mission qui leur est dévolue de déclarer la faillite d'office que cette publicité a été organisée.

» Le protêt faute de paiement d'une lettre de change acceptée (ou d'un billet à ordre) est considéré comme l'indice principal de cessation de paiement ».

» Dans cet ordre d'idées, il est permis de se demander si la dernière phrase de l'article 10, 1) du projet de loi ne devrait pas être supprimée.

» A supposer, par contre, que l'intention soit bien de publier également les déclarations de refus d'acceptation

» De weigering van acceptatie of van betaling moet worden vastgesteld bij authentieke akte (protest van non-acceptatie of van non-betaling). Die akte kan echter vervangen worden door een verklaring gedagtekend en gesteld op de wisselbrief zelf, getekend door de betrokkene, behalve wanneer de trekker in de tekst zelf van het effect een protest bij authentieke akte eist.

» De verklaring van de betrokkene wordt overgeschreven in een openbaar register binnen de termijn gesteld voor de protesten, in overeenstemming met artikel 443 van het Wetboek van Koophandel. » (Stukken Kamer 1947-1948, n° 133; 1951-1952, n° 179.)

» Artikel 443 van het Wetboek van Koophandel (wet van 18 April 1851 op de faillissementen) bepaalt dat de ontvangers der Registratie aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel in wiens rechtsgebied het protest is geschied een *tabel* van de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbriefjes die in de loop der maand werden geregistreerd moet zenden. Op deze tabel wordt ook melding gemaakt van de verklaringen waarbij de betaling van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbriefjes geweigerd werd (zie *Parl. Handelingen*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1867-1869, bl. 191; *Parl. Handelingen*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1869-1870, bl. 17). Die tabel moet opgezonden worden binnen de eerste 10 dagen van iedere maand en blijft op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel berusten, waar iedereen kennis er van kan nemen.

» Krachtens de hoger aangehaalde nieuwe tekst, zouden alle verklaringen ter vervanging van de protesten, ook al hadden ze betrekking op geaccepteerde, dan wel op niet-geaccepteerde wisselbrieven, overgeschreven worden in een openbaar register.

» Zou dit openbaar register verschillen van de thans bestaande tabel van de protesten? Het schijnt wel dat het niet aan te raden is en dat het beter is zich te houden aan de thans bestaande vermelding op de tabel (zie verslag van 17 December 1947 van de heer Senator Ronse, Senaat, zittingsjaar 1947-1948, stuk n° 40, blz. 13, onderaan).

» Bovendien ziet men het belang niet in van de openbaarheid van de verklaringen van weigering van acceptatie en de verklaringen van weigering van betaling van niet-geaccepteerde wisselbrieven.

» Artikel 443 van het Wetboek van Koophandel, betreffende de tabellen der protesten, beoogt inderdaad, aan de ene kant, de rechtbanken van koophandel in staat te stellen de handelaars te kennen die hun betalingen staken en gebruik te maken van het hun door de wet toegekende recht om ambtshalve de faillissementen uit te spreken en, aan de andere kant, de handelaars in staat te stellen de toestand van hun schuldenaars te kennen (« *Pandectes belges* », Failli-Faillites, n° 297 en volgende). Dienaangaande wordt er in de *Novelles* onder de rubriek « De la lettre de change et du billet à ordre » (n° 960) gezegd :

« Het is om de rechtbanken van koophandel in de gelegenheid te stellen om hun taak te vervullen die hun wordt toevertrouwd, ambtshalve het faillissement uit te spreken, dat deze openbaarheid werd ingericht.

» Het protest, bij gebreke van betaling van een geaccepteerde wisselbrief (of orderbriefje), wordt beschouwd als de voornaamste aanwijzing van de staking van betaling. »

» Men mag zich derhalve afvragen of de laatste volzin van artikel 10, 1) van het wetsontwerp niet zou moeten weggelaten worden.

» Gesteld, daarentegen, dat de bedoeling wel degelijk is de verklaringen van weigering van acceptatie en de ver-

et celles de refus de paiement se rapportant à des lettres de change non acceptées, il faudrait que l'article 443 du Code de commerce fût amendé pour être rendu applicable à tous les protêts. »

Pour le Ministre,
le Directeur Général,
(s.) E. Schreuder.

A Monsieur le Ministre
de la Justice.

E/V.

IV. — Votre Commission, réunie le 2 juillet 1952, a dû reporter à une date ultérieure la discussion du projet de rapport complémentaire et a chargé son rapporteur de procéder à l'examen des nouvelles modifications proposées par M. le Ministre des Finances et M. le Ministre de la Justice.

V. — Le 2 décembre 1952, le rapporteur recevait de M. le Ministre de la Justice la lettre suivante :

« Bruxelles, le 2 décembre 1952.

» Monsieur le Rapporteur,

» J'ai l'honneur de vous communiquer, en annexe, le texte de deux amendements relatifs aux articles 10 et 20 du projet de loi concernant l'introduction dans notre législation nationale de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et sa mise en vigueur.

» L'amendement relatif à l'article 10 du projet de loi a fait l'objet d'une lettre que mes services vous ont adressée le 23 juin 1952, par laquelle il vous était fait part des remarques de mon collègue, Monsieur le Ministre des Finances, sur cette question.

» En ce qui concerne le second amendement qui a trait à l'article 20 du projet de loi, j'ai été amené à le déposer à la demande expresse de divers organismes de crédit : Banque Nationale, Institut de Réescompte et de Garantie, Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, S. N. C. I., Caisse Nationale de Crédit professionnel et Association Belge des Banques.

» Par la même occasion, je vous fais part d'une remarque qu'il me paraîtrait utile de mentionner dans votre rapport.

» Cette remarque concerne les commentaires dont a fait l'objet l'article 3 du projet de loi dans le rapport de la Commission de la Justice du Sénat :

» L'usage instauré par le projet de l'acte en brevet ne préjudicie pas à la possibilité qui reste ouverte de l'émission d'une lettre de change par un tiers, porteur de procuration à cet effet.

» Le rapport de la Commission de la Justice du Sénat (Doc. 40, p. 34) semble exclure la possibilité pour le tireur, qui ne sait ou ne peut signer, d'user de la procuration.

» Non seulement, il ne paraît pas que celle-ci soit exclue par la loi uniforme, mais son usage est infiniment plus commode que le recours à l'acte en brevet qui ne sera certainement pas fréquemment employé.

Remarquons d'ailleurs que dans le rapport complémentaire de la Commission de la Justice du Sénat sur le chèque, la possibilité de la procuration a été admise en cette matière. (Doc. 81 — Sénat, du 19 décembre 1950, p. 2.)

klaringen van weigering van betaling welke betrekking hebben op niet-geaccepteerde wisselbrieven, eveneens bekend te maken, dan zou artikel 443 van het Wetboek van Koophandel moeten gewijzigd worden om het toepasselijk te maken op alle protesten.

Voor de Minister :
De Directeur-generaal,
(get.) E. Schreuder.

Den heer Minister van Justitie,

T/S.

IV. — Uw Commissie vergaderde op 2 Juli 1952. Zij moest de behandeling van het ontwerp van verslag tot op een latere datum uitstellen en zij gaf haar verslaggever opdracht om de nieuwe wijzigingen te onderzoeken, die door de heer Minister van Financiën en door de heer Minister van Justitie werden voorgesteld.

V. — Op 2 December 1952 ontving de verslaggever hiernavolgende brief van de heer Minister van Justitie :

« Brussel, 2 December 1952.

» Mijnheer de Verslaggever,

» Ik heb de eer U bijgaand de tekst te laten geworden van twee amendementen op artikelen 10 en 20 van het wetsontwerp betreffende de invoering, in onze nationale wetgeving, van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes en betreffende haar inwerkingtreding.

» Het amendement betreffende artikel 10 van het wetsontwerp maakte het voorwerp uit van een brief, die mijn diensten U op 23 Juni 1952 lieten geworden, en waarbij de opmerkingen van mijn collega, de heer Minister van Financiën, U werden bekendgemaakt.

» Wat het tweede amendement betreft, dat betrekking heeft op artikel 20 van het wetsontwerp, werd ik tot de indiening er van aangezet op uitdrukkelijk verzoek van verscheidene kredietinstellingen : Nationale Bank, Herdisconterings- en Waarborginstituut, Algemene Spaar- en Lijfrentekas, N. M. K. N., Nationale Kas voor Beroepskrediet en de « Association Belge des Banques ».

» Naar aanleiding hiervan deel ik U een opmerking mede, die mijns inziens met nut in het verslag kan worden vermeld.

» Bedoelde opmerking slaat op de commentaar, waarvan artikel 3 van het wetsontwerp het voorwerp heeft uitgemaakt in het verslag van de Commissie van Justitie van de Senaat :

» De bij het ontwerp ingevoerde usantie van de akte in brevet neemt niet weg dat het een daartoe gevolmachtigde derde mogelijk blijft een wisselbrief uit te geven.

» Het verslag van de Commissie van Justitie van de Senaat (Stuk n^o 40, blz. 37) schijnt de mogelijkheid uit te sluiten om gebruik te maken van de volmacht, voor de trekker, die niet kan of niet mag tekenen.

» Niet alleen schijnt mij de volmacht niet door de eenvormige wet uitgesloten te zijn, maar de usantie er van is oneindig praktischer dan het gebruik van de akte in brevet, die zich zeker niet dikwijls zal voordoen.

» Laten wij trouwens opmerken dat de Commissie van Justitie van de Senaat, in het verslag op de cheques, de mogelijkheid van de volmacht ter zake heeft aangenomen (Stuk n^o 81, Senaat, 19 December 1950, blz. 2.).

» Il n'y a pas de motif de ne pas l'admettre également pour la lettre de change.

» Veuillez agréer, je vous prie, Monsieur le Rapporteur, l'assurance de ma considération très distinguée. »

Pour L. Lagae, Ministre de la Justice :
(s.) Ch. Heger, Ministre de l'Agriculture.

A cette lettre était joint le texte des deux amendements qui furent déposés par le gouvernement, le 5 décembre 1952 (Doc. Chambre 63 — 1952-1953).

A. — *Le premier amendement*, dont la justification est déjà développée dans la lettre que Monsieur le Ministre des Finances adressait, le 13 juin 1952, à son Collègue de la Justice, tend à supprimer le dernier alinéa du numéro 1 de l'article 10 du projet de loi amendé par votre Commission (Rapport — Doc. Chambre 179 — 1951-1952, p. 18).

Les motifs invoqués par Monsieur le Ministre des Finances et repris par Monsieur le Ministre de la Justice sont pertinents et il convient de s'y rallier.

Plutôt que de modifier l'article 443 du Code de Commerce, ce qui nécessiterait une nouvelle procédure parlementaire, il est évidemment plus indiqué de supprimer la dernière phrase de l'article 10, 1, du projet de loi actuellement en discussion.

B. — *Le second amendement* du gouvernement, dont on peut regretter qu'il n'ait pas été présenté plus tôt, tend à modifier l'article 20 du projet de loi, qui est rédigé comme suit :

« Art. 20. — Le titre III (de la loi uniforme) comprend dans un chapitre III, intitulé « Dispositions particulières » les dispositions suivantes :

» Art. 92. — ...

» Art. 93. — L'endossement d'une lettre de charge transfère à l'endossataire les sûretés hypothécaires qui en garantissent le paiement.

» Art. 94. — ... ».

L'amendement présenté a pour objet de modifier comme suit le texte de l'article 93 de la loi uniforme :

« Art. 93. — L'endossement d'une lettre de change ou d'un billet à ordre transfère au bénéficiaire de l'endos les sûretés personnelles et réelles, notamment les privilèges et l'hypothèque qui en garantissent le paiement.

» Sauf dispositions contraires du contrat d'ouverture de crédit, les porteurs des lettres de change et billets à ordre créés ou endossés conformément aux stipulations de ce contrat, profitent des sûretés qui garantissent l'ouverture de crédit, à concurrence du montant qui restera dû en vertu de celle-ci.

» Si les sûretés sont insuffisantes pour couvrir le créancier et les tiers, porteurs des lettres de change et des billets à ordre, ces tiers seront payés par préférence au créancier et, le cas échéant, au marc le franc. »

Comme le fait très justement remarquer Monsieur le Ministre de la Justice dans la justification de son amendement :

« La doctrine et la jurisprudence admettent que les

» Men ziet niet in, waarom zij ook niet zou worden aangenomen voor de wisselbrieven. »

» Met bijzondere hoogachting.

Voor L. Lagae, Minister van Justitie :
(get.) Ch. Héger, Minister van Landbouw.

Bij voormelde brief was de tekst gevoegd van twee amendementen, die door de Regering werden ingediend op 5 December 1952, (Stuk Kamer, n° 63 — 1952-1953).

A. — *Het eerste amendement*, waarvan de verantwoording reeds uiteengezet is in de brief, die de heer Minister van Financiën op 13 Juni 1952 richtte aan zijn collega van Justitie, strekt er toe het laatste lid van n° van artikel 10 van het door uw Commissie geamendeerd wetsontwerp weg te laten (Verslag, Stuk Kamer, n° 179 — 1951-1952, blz. 18).

De redenen, waarop de heer Minister van Financiën steunt, en die de heer Minister van Justitie heeft overgenomen, zijn steekhoudend en het is best er zich bij aan te sluiten.

Veeleer dan artikel 443 van het Wetboek van Koophandel te wijzigen, wat een nieuwe parlementaire procedure nodig zou maken, is het klaarblijkelijk beter de laatste volzin weg te laten in artikel 10, 1, van het thans behandeld wetsontwerp.

B. — *Het tweede amendement* van de Regering, waarvan de vrij laattijdige indiening mag worden betreurd, strekt er toe artikel 20 van het wetsontwerp te wijzigen, dat luidt als volgt :

« Art. 20. — Titel III (van de eenvormige wet) bevat, in een derde hoofdstuk, getiteld « Bijzondere bepalingen », de volgende bepalingen :

» Art. 92. — ...

» Art. 93. — Het endossement van een wisselbrief draagt de hypothecaire zekerheden die de betaling er van waarborgen op de geëndosseerde over.

» Art. 94. — ... ».

Het voorgestelde amendement heeft ten doel de tekst van artikel 93 der eenvormige wet te wijzigen als volgt :

« Art. 93. — Het endossement van een wisselbrief of van een orderbriefje draagt de persoonlijke en zakelijke zekerheden, onder meer de voorrechten en de hypotheek die de betaling er van waarborgen, op de geëndosseerde over.

» Behoudens andersluidend beding van het contract van kredietopening, genieten de houders van de wisselbrieven en orderbriefjes, welke, overeenkomstig de bepalingen van dit contract, werden getrokken of geëndosseerd, de zekerheden die de kredietopening waarborgen, tot het beloop van het bedrag dat krachtens deze laatste zal verschuldigd blijven.

» Volstaan de zekerheden niet om de crediteur en de derden, houders van de wisselbrieven en van de orderbriefjes, te dekken, dan worden die derden nog vóór de crediteur betaald en, desgevallend, pondspondsgewijs. »

De heer Minister van Justitie merkt zeer terecht op, in de verantwoording van zijn amendement :

« Het wordt door de rechtsleer en de rechtspraak aan-

garanties autres qu'hypothécaires, attachées à la lettre de change même, sont également transférées par l'endossement. Pour admettre cette extension, elles se basent notamment sur les travaux préparatoires de la loi du 20 mai 1872 (*Novelles* — Lettre de Change, n° 660 — *Novelles*, Droit bancaire, Ouverture de crédit, n° 593). L'article 22 du projet de loi abrogeant la loi du 20 mai 1872, il est opportun que la loi nouvelle mentionne expressément que toutes les garanties qui assurent le paiement d'une lettre de change sont transmises par l'endossement » (Doc. Chambre — 63 — 1952-1953).

Il convient donc d'adopter cet amendement qui a le mérite d'apporter plus de clarté et de précision dans la rédaction de l'article 93 de la loi uniforme.

C. — Quant à la remarque formulée par Monsieur le Ministre de la Justice dans sa lettre du 2 décembre 1952, en ce qui concerne l'article 3 du projet de loi, il y a lieu également de s'y rallier.

L'article 3 du projet est ainsi conçu :

« Art. 3. — Il est ajouté à l'article 2 de la loi uniforme un cinquième alinéa libellé comme suit :

« Il peut être suppléé à la signature prévue à l'article 1^{er}, n° 8, par un acte notarié en brevet inscrit sur la lettre de change ».

Pour faciliter la compréhension de ces dispositions, nous reproduisons ci-dessous le texte des articles 1 et 2 de la loi uniforme auxquels l'article 3 du projet de loi fait allusion :

« Article premier. — La lettre de change contient :

» 1) La dénomination de lettre de change insérée dans le texte même du titre et exprimée dans la langue employée pour la rédaction de ce titre;

» 2) Le mandat pur et simple de payer une somme déterminée;

» 3) Le nom de celui qui doit payer (tiré);

» 4) L'indication de l'échéance;

» 5) Celle du lieu où le paiement doit s'effectuer;

» 6) Le nom de celui auquel ou à l'ordre duquel le paiement doit être fait;

» 7) L'indication de la date et du lieu où la lettre est créée;

» 8) La signature de celui qui émet la lettre (tireur). »

« Art. 2. — Le titre dans lequel une des énonciations indiquées à l'article précédent, mais défaut ne vaut pas comme lettre de change, sauf dans les cas déterminés par les alinéas suivants :

» La lettre de change dont l'échéance n'est pas indiquée est considérée comme payable à vue.

» A défaut d'indication spéciale, le lieu désigné à côté du nom du tiré est réputé être le lieu du paiement et, en même temps, le lieu du domicile du tiré.

» La lettre de change n'indiquant pas le lieu de sa création est considérée comme souscrite dans le lieu désigné à côté du nom du tireur. »

En vertu de l'article 3 du projet de loi, la signature du

genomen dat andere waarborgen dan hypothecaire waarborgen, welke aan de wisselbrief zelf verbonden zijn, eveneens door het endossement worden overgedragen. Om deze uitbreiding aan te nemen steunen ze namelijk op de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 20 Mei 1872 (*Novelles*, Lettre de change, n° 660; *Novelles*, Droit bancaire, Ouverture de crédit, n° 593). Daar artikel 22 van het wetsontwerp de wet van 20 Mei 1872 opheft, past het dat de nieuwe wet uitdrukkelijk zou vermelden dat alle waarborgen die de betaling van een wisselbrief verzekeren door het endossement overgedragen worden. » (Stuk Kamer, n° 63 — 1952-1953).

Dit amendement verdient te worden aangenomen daar het meer klaarheid en duidelijkheid brengt in de tekst van artikel 93 der eenvormige wet.

C. — Wat de opmerking betreft van de heer Minister van Justitie, in zijn brief van 2 December 1952, betreffende artikel 3 van het wetsontwerp, ook daarmee kan worden ingestemd.

Artikel 3 van het ontwerp luidt als volgt :

« Art. 3. — Aan artikel 2 van de eenvormige wet wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De handtekening ingevolge artikel 1, n° 8, kan vervangen worden door een notariële akte in brevet op de wisselbrief gesteld. »

Om die bepalingen beter te doen begrijpen, nemen wij hieronder de tekst over van de artikelen 1 en 2 der eenvormige wet, waarop in artikel 3 van het wetsontwerp wordt gezinspeeld :

« Eerste artikel. — De wisselbrief behelst :

» 1) De benaming « wisselbrief », opgenomen in de tekst zelf en uitgedrukt in de taal, waarin de titel is gesteld;

» 2) De onvoorwaardelijke opdracht tot betaling van een bepaalde som;

» 3) De naam van degene die betalen moet (betrokkene);

» 4) De aanduiding van de vervaldag;

» 5) Die van de plaats waar de betaling moet geschieden;

» 6) De naam van degene aan wie of aan wiens order de betaling moet worden gedaan;

» 7) De aanduiding van de dagtekening, alsmede van de plaats waar de wisselbrief is getrokken;

» 8) De handtekening van degene die de wisselbrief uitgeeft (trekker). »

« Art. 2. — De titel waarin één der vermeldingen, in het voorafgaande artikel aangeduid, ontbreekt is niet geldig als wisselbrief, behoudens in de hieronder genoemde gevallen :

» De wisselbrief, waarvan de vervaldag niet is aangeduid, wordt beschouwd als betaalbaar op zicht.

» Bij gebreke van een bijzondere aanduiding, wordt de plaats aangeduid naast de naam van de betrokkene geacht te zijn de plaats van betaling en terzelfder tijd de plaats van het domicile van de betrokkene.

» De wisselbrief, welke niet de plaats aanduidt waar hij is getrokken, wordt beschouwd te zijn ondertekend in de plaats aangeduid naast de naam van de trekker. »

Krachtens artikel 3 van het wetsontwerp, kan de hand-

tireur peut être remplacée par un acte en brevet inscrit sur la lettre de change.

Le rapport complémentaire de la Commission de la Justice du Sénat sur le projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque constate qu'il sera rarement fait appel à la formalité de l'acte en brevet « puisque le tireur qui ne sait ou ne peut signer pourra, selon les principes généraux en la matière, donner procuration à un tiers pour la signature du chèque ».

Les mêmes principes s'appliquent évidemment à la lettre de change qui pourra être signée par un tiers muni d'une procuration à cet effet.

Votre Commission a estimé qu'il suffit, selon le vœu de Monsieur le Ministre de la Justice, de rappeler ces principes dans le présent rapport complémentaire et qu'il est, dès lors, inutile de présenter, à ce sujet, un nouvel amendement.

CHAPITRE VI.

LA SOUS-COMMISSION.

I. — Le mercredi 14 janvier 1953, votre Commission a tenu une séance spéciale consacrée à la lecture et à la discussion du rapport complémentaire.

M. le Ministre des Colonies et M. le Ministre de la Justice y étaient représentés par des fonctionnaires de leur département.

II. — Le délégué de M. le Ministre des Colonies a longuement reproduit les divers arguments de droit et de fait justifiant les amendements présentés par le gouvernement, le 22 mars 1952 (Doc. Chambre 304 — 1951-1952).

III. — La composition de votre Commission ayant été modifiée depuis le dépôt du premier rapport et l'élaboration du projet de rapport complémentaire, plusieurs membres ont exprimé le désir de se documenter sur les rétroactes du problème et de procéder à un nouvel examen des différentes questions controversées.

IV. — Devant la complexité de ces questions, la Commission a décidé de constituer une Sous-Commission composée de : MM. Nossent, président, Janssens, rapporteur, Housiaux, Oblin, Pierson, Robyns et de MM. Marquée, délégué de M. le Ministre des Colonies, et Warnant, délégué de M. le Ministre de la Justice.

V. — Cette Sous-Commission, réunie le mardi 27 janvier 1953, a pu clôturer ses travaux en une seule séance, dont le procès-verbal est contenu dans la lettre suivante, adressée par M. Nossent à M. Joris, président de la Commission de la Justice :

« Bruxelles, le 30 janvier 1953.
15, avenue du Haut-Pont.

» Monsieur le Président,

» J'ai le plaisir de porter à votre connaissance que la Sous-Commission chargée de l'examen du rapport de M. Ch. Janssens concernant le projet de loi sur la lettre de change s'est réunie le mardi 27 janvier, à 3 heures, dans le local de la première vice-présidence.

» Etaient présents : M. Ch. Janssens, M. Pierson, M. Housiaux, M. Marquée (du Ministère des Colonies), M. Warnant (du Ministère de la Justice) et moi-même.

tekening vervangen worden door een akte in brevet, op de wisselbrief gesteld.

In het aanvullend verslag van de Commissie van Justitie van de Senaat over het wetsontwerp betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheques, wordt vastgesteld dat wel zelden een beroep op de formaliteit van de akte in brevet zal gedaan worden, « vermits de trekker die niet kan tekenen, volgens de algemene beginselen ter zake, aan een derde volmacht kan geven om de chèque te ondertekenen ».

Dezelfde beginselen gelden natuurlijk voor de wisselbrief, die kan ondertekend worden door een derde, die te dien einde volmacht heeft gekregen.

Uw Commissie heeft gemeend dat het, volgens de wens van de heer Minister van Justitie, volstaat in dit aanvullend verslag aan die beginselen te herinneren en dat het, derhalve, overbodig is dienaangaande een nieuw amendement in te dienen.

HOOFDSTUK VI.

DE SUBCOMMISSIE.

I. — Op Woensdag 14 Januari 1953 hield uw Commissie een bijzondere vergadering gewijd aan de lezing van het aanvullend verslag en aan de bespreking er van.

De heer Minister van Koloniën en de heer Minister van Justitie waren er vertegenwoordigd door ambtenaren van hun Departement.

II. — De afgevaardigde van de heer Minister van Koloniën heeft de verschillende rechts- en feitelijke argumenten tot staving van de door de Regering op 22 Maart 1952 voorgestelde amendementen (Stuk Kamer, n° 304 — 1951-1952), breedvoerig herhaald.

III. — Daar de samenstelling van uw Commissie werd gewijzigd sedert de indiening van het eerste verslag en het opmaken van het ontwerp van aanvullend verslag, wensten verscheidene leden ingelicht te worden aangaande de voorgeschiedenis van het probleem en de verschillende betwiste punten andermaal te bespreken.

IV. — Daar bedoelde punten ingewikkeld zijn, besloot de Commissie een Subcommissie samen te stellen bestaande uit de heren Nossent, voorzitter; Janssens, verslaggever; Housiaux, Oblin, Pierson, Robyns, en de heren Marquée, afgevaardigde van de heer Minister van Koloniën, en Warnant, afgevaardigde van de heer Minister van Justitie.

V. — Deze Subcommissie vergaderde op Dinsdag 27 Januari 1953 en zij kon haar werkzaamheden in één enkele vergadering afhandelen, waarvan de notulen vervat zijn in onderstaande brief, die de heer Nossent richtte aan de heer Joris, voorzitter van de Commissie voor de Justitie :

« Brussel, 30 Januari 1953.
15, Hoge Bruglaan.

» Mijnheer de Voorzitter,

» Met genoegen deel ik U mede, dat de Subcommissie, belast met het onderzoek van het verslag van de heer Ch. Janssens over het wetsontwerp betreffende de wisselbrieven Dinsdag 27 Januari, te 3 uur, bijeenkwam in de zaal van het eerste-voorzitterschap.

» Tegenwoordig waren : de heren Ch. Janssens, Pierson, Housiaux, Marquée (van het Ministerie van Koloniën), Warnant (van het Ministerie van Justitie) en ikzelf.

» M. Robyns, retenu en séance publique, et M. Oblin, retenu à une autre Commission, s'étaient fait excuser.

» M. Janssens a exposé qu'il croyait avoir trouvé un terrain d'entente.

» La loi déciderait que la définition de la « provision » telle qu'elle est libellée à l'article 17 du projet serait intégrée dans le décret congolais du 28 juillet 1934.

» Tous les autres amendements tendant à l'uniformisation de la législation métropolitaine et de la législation coloniale tomberaient.

» Cette proposition a immédiatement rencontré un accueil fort sympathique.

» M. Marquée, appuyé dans une certaine mesure par M. Warnant, a posé la question de principe de savoir s'il était opportun que le législateur belge introduise une modification de principe dans un décret colonial, à l'occasion d'une loi comme celle qui est examinée.

» Nos collègues ont déclaré que c'était reposer une question qui avait déjà été discutée bien souvent et que si le Ministre des Colonies n'acceptait pas la solution à laquelle on était arrivé, le législateur belge ne manquerait pas de se hérisser.

» En conclusion, la proposition de M. Janssens a été adoptée.

» Il a été décidé que M. Marquée communiquerait à très brève échéance le sentiment du Ministre des Colonies à M. Janssens, de manière que celui-ci puisse déposer son rapport définitif.

» Peut-être ce point pourrait-il figurer à l'ordre du jour de la réunion que vous comptez convoquer pour le mercredi 18 février.

» Je vous prie de croire, M. le Président, à l'assurance de mes sentiments tout dévoués. »

(s.) Raymond Nossent,
député.

A Monsieur Joris,
Vice-président de la Chambre des Représentants,
Président de la Commission de la Justice,
Bruxelles.

V. — Bien que cette lettre résume fidèlement les travaux et les délibérations de la Sous-Commission, il nous paraît utile de développer plus longuement le sens et la portée de la solution proposée.

A. — Le principe.

Votre Commission doit maintenir le point de vue qu'elle a toujours adopté, à savoir que la loi belge est souveraine en toute matière et qu'elle peut abroger en tout ou en partie un décret congolais relatif au même objet.

B. — Les objections particulières.

Ce principe étant admis et confirmé, il convient de reconnaître que certaines dispositions du projet de loi concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre seraient difficilement applicables au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

En comparant le texte du projet de loi avec celui du décret congolais du 28 juillet 1934, on constate que celui-ci reproduit textuellement les dispositions obligatoires de la loi uniforme instituée par la Convention de Genève, sauf

» De heer Robyns, die zich in de openbare vergadering bevond en de heer Oblin, in beslag genomen door een andere Commissie, hadden zich laten verontschuldigen.

» De heer Janssens zeide dat hij meende een middel te hebben gevonden om tot overeenstemming te komen.

» In de wet zou besloten worden dat de bepaling van de « fondsbezorging », vermeld in artikel 17 van het ontwerp, zou opgenomen worden in het Congolees decreet van 28 Juli 1934.

» Al de andere amendementen strekkende tot eenmaking van de wetgeving van het moederland en van de Congolese wetgeving zouden wegvallen.

» Dat voorstel werd onmiddellijk met veel instemming begroet.

» De heer Marquée, in zekere mate gesteund door de heer Warnant, stelde de principiële vraag of het wenselijk is dat de Belgische wetgever een principiële wijziging in het Congolees decreet zou aanbrengen, naar aanleiding van een wet zoals die welke thans besproken wordt.

» Onze collega's verklaarden dat aldus opnieuw een kwestie werd te berde gebracht, die reeds heel dikwijls werd opgeworpen en dat, indien de Minister van Koloniën de bereikte oplossing niet mocht aanvaarden, de Belgische wetgever zeker onhandelbaar zou worden.

» Ten slotte, werd het voorstel van de heer Janssens aangenomen.

» Er werd besloten dat de heer Marquée eerlang het standpunt van de Minister van Koloniën aan de heer Janssens zou bekendmaken, opdat deze zijn definitief verslag zou kunnen indienen.

» Wellicht kan dit punt gebracht worden op de agenda van de vergadering, die U tegen Woensdag 18 Februari wenst samen te roepen.

Met verkleefde gevoelens.

(get.) Raymond Nossent,
Volksvertegenwoordiger.

Den heer Joris,
Ondervoorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,
Voorzitter van de Commissie
voor de Justitie,
Brussel.

IV. — Alhoewel de werkzaamheden en de besprekingen van de subcommissie getrouw in de brief worden weergegeven, lijkt het ons nuttig uitvoeriger uit te weiden over de betekenis en de draagwijdte van de voorgestelde oplossing.

A. — Het beginsel.

Uw Commissie is verplicht het standpunt te handhaven dat zij steeds heeft ingenomen, nl. dat de Belgische wet in alle aangelegenheden soeverein is en dat zij een Congolees decreet over hetzelfde onderwerp geheel of ten dele kan opheffen.

B. — De bijzondere opwerpingen.

Nu dat aangenomen is en bekrachtigd, moet worden toegegeven dat sommige bepalingen van het wetsontwerp betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de wisselbrieven en orderbriefjes moeilijk toepasselijk zouden zijn in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Wanneer men de tekst van het wetsontwerp vergelijkt met die van het Congolees decreet van 28 Juli 1934, dan stelt men vast dat laatstgenoemd letterlijk de verplichte bepalingen van de door het Verdrag van Genève inge-

en ce qui concerne certaines questions qui peuvent être réglées selon les convenances des Etats contractants.

C'est le cas notamment du chapitre relatif à la « provision ».

Cette question n'est pas réglée par la loi uniforme. Elle est laissée à l'appréciation de chacune des parties représentées à la Conférence de Genève.

Dans ce domaine, le décret congolais du 28 juillet 1934 a repris purement et simplement, dans son article 73, la définition de la provision, telle qu'elle est libellée dans l'article 5 de la loi belge du 20 mai 1872, actuellement encore en vigueur :

« Il y a provision si, à l'échéance de la lettre de change, celui sur qui elle est fournie est redevable au tireur ou à celui pour compte de qui elle est tirée, d'une somme au moins égale au montant de la lettre de change ».

La Commission de la Justice du Sénat avait déjà profité de l'occasion qui lui était offerte d'améliorer cette définition que la doctrine et la jurisprudence s'accordent depuis longtemps à considérer comme imprécise, incomplète et archaïque.

L'article 17 du projet de loi amendé par le Sénat ajoute à la loi uniforme un article 80 rédigé comme suit :

« Il y a provision lorsqu'à l'échéance, le tiré se trouve en possession d'une valeur qu'il estime suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement d'une lettre de change ».

Voir : Rapport de M. le Sénateur Ronse (Doc. Sénat — 40 — 1947-1948). Projet de loi amendé par le Sénat (Doc. Chambre — 133 — 1947-1948).

Votre Commission a estimé que cette nouvelle définition de la provision contenait encore des imprécisions et même des erreurs et elle a adopté, à l'unanimité, un amendement tendant à libeller comme suit l'article 80 de la loi uniforme, inséré dans l'article 17 du projet de loi :

« Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change ».

Voir : Amendement (Doc. Chambre 207 — 1946-1948). Rapport (Doc. Chambre 179 — 1951-1952).

L'éminent juriste qu'est M. Jentgen a bien voulu reconnaître que cette définition « forme indiscutablement ce qu'on peut actuellement concevoir de mieux ».

Il y a lieu de souligner que le gouvernement partage sans doute cette opinion, puisqu'il n'a présenté aucun amendement à ce texte.

Or, c'est précisément sur la définition de la provision qu'il importe d'uniformiser la législation belge et la législation congolaise.

Dès lors, la solution la plus simple consiste à ne modifier le décret du 28 juillet 1934 que sur ce seul point, en ajoutant au projet de loi un article nouveau ainsi conçu :

voerde eenvormige wet overneemt, behalve wat sommige kwesties betreft die naar goeddunken door de verdragsluitende partijen kunnen geregeld worden.

Dat geldt o. m. voor het hoofdstuk betreffende de « fondsbezorging ».

Die kwestie wordt door de eenvormige wet niet geregeld. Zij wordt overgelaten aan de beoordeling van elke in de Conferentie van Genève vertegenwoordigde partij.

In dit verband, heeft het Congolees decreet van 28 Juli 1934, in zijn artikel 73, zonder meer de bepaling van de fondsbezorging overgenomen, zoals zij vermeld staat in artikel 5 van de Belgische wet van 20 Mei 1872, die thans nog van toepassing is :

« Fonds werd bezorgd indien, bij de vervaldag van de wisselbrief, deze aan wie hij wordt afgeleverd, aan de trekker of aan degene voor wiens rekening de wisselbrief werd getrokken, ene som schuldig is ten minste zo groot als het bedrag van de wisselbrief. »

De Commissie van Justitie van de Senaat had reeds van de gelegenheid gebruik gemaakt om die bepaling te verbeteren die door de rechtsleer en door de rechtspraak sedert lang eenparig beschouwd wordt als onduidelijk, onvolledig en verouderd.

Door artikel 17 van het door de Senaat geamendeerde wetsontwerp wordt aan de eenvormige wet een artikel 80 toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene zich, op de vervaldag, in het bezit bevindt van een waarde die hij voldoende oordeelt om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van een wisselbrief te verzekeren. »

Zie : Verslag van de heer Senator Ronse (Stuk Senaat, n° 40 — 1947-1948). Wetsontwerp gewijzigd door de Senaat (Stuk Kamer, n° 133 — 1947-1948).

Uw Commissie was van mening dat die nieuwe bepaling van de fondsbezorging nog onnauwkeurigheden en zelfs ver-gissingen bevatte, en zij nam eenparig een amendement aan dat er toe strekte artikel 80 van de eenvormige wet, opgenomen in artikel 17 van het wetsontwerp, te doen luiden als volgt :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene, op de vervaldag, in het bezit is van een waarde of van een waarborg, die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »

Zie : Amendement (Stuk Kamer, n° 207 — 1947-1948). Verslag (Stuk Kamer, n° 179 — 1951-1952).

De vooraanstaande rechtsgeleerde, de heer Jentgen, heeft wel willen erkennen dat deze bepaling « onbetwistbaar de beste is, die men thans kan bedenken ».

Er valt op te wijzen, dat de Regering dergelijke mening ongetwijfeld voor eigen rekening overneemt, daar zij geen amendement voorstelt op deze tekst.

Welnu, het gaat er juist om de gewenste eenvormigheid van de Belgische met de Congolese wetgeving te bereiken bepaling van de fondsbezorging.

De eenvoudigste oplossing bestaat er dan ook in het decreet van 28 Juli 1934 te wijzigen op dit punt alleen, door de inlassing, in het wetsontwerp, van een nieuw artikel dat luidt als volgt :

« L'article 73 du décret du Congo belge du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change ».

Cette formule permet d'harmoniser, dans la plus large mesure possible, les législations belge et congolaise, tout en laissant subsister certaines différences accessoires, justifiées par les règles et les usages particuliers à la Colonie.

CHAPITRE VII.

CONCLUSIONS.

I. — Votre Commission s'est réunie le mercredi 11 février 1952, pour délibérer sur la formule proposée par la Sous-Commission.

II. — A l'ouverture de la séance, M. le Ministre des Colonies a fait remettre au rapporteur une lettre non datée, dont nous reproduisons ci-après le texte intégral :

« Bruxelles, le
7, Place Royale.

» Monsieur le Représentant.

» J'ai l'honneur de vous faire savoir que j'ai pris connaissance de la proposition contenue dans le rapport sur le projet de loi relatif à la lettre de change que vous avez remis au fonctionnaire de mon Département qui a assisté à la réunion de la Sous-Commission de la Justice qui s'est tenue le 27 janvier dernier.

» Bien que ne formulant aucune objection juridique contre la définition de la provision adoptée dans le projet de loi susdit et que vous proposez d'introduire dans le décret du 28 juillet 1934, je ne vous cache pas que je trouve anormal que ce soit précisément sur une question laissée dans le champ des législations particulières par la Convention de Genève de 1930, qu'à votre avis, il importerait d'uniformiser les législations belge et congolaise.

» Au surplus, vous reconnaîtrez avec moi qu'il n'a jamais été jusqu'ici dans les usages que le législateur belge rompe, par un article de loi, l'harmonie d'un décret colonial et introduise dans ce dernier une disposition qui par la suite échappera à la compétence du législateur ordinaire de la Colonie.

» En l'occurrence, cette procédure est d'autant moins justifiée qu'ainsi que je l'ai déclaré au Sénat, le 7 mai 1952, je suis tout disposé à soumettre à la signature du Roi un projet de décret introduisant dans le décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change et le billet à ordre, la définition de la provision qui sera finalement adoptée par la loi belge, si tel est le vœu du Parlement.

» Dans ces conditions, j'ai le regret de vous faire savoir que je ne puis me rallier à votre proposition.

» Toutefois, celle-ci ne soulevant pas d'autres objec-

« Artikel 73 van het decreet van Belgisch-Congo van 28 Juli 1934 betreffende de wisselbrieven, de orderbriefjes en de protesten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene op de vervaldag, in het bezit is van een waarde of van een waarborg, die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »

Met zulke formule kunnen de Belgische en de Congolese wetgevingen in de ruimst mogelijke mate worden een-gemaakt, ofschoon er sommige toekomstige verschillen blijven voortbestaan, die verantwoord zijn wegens de eigen regelen en usanties van de Kolonie.

HOOFDSTUK VII.

BESLUITEN.

I. — Uw Commissie vergaderde op Woensdag 11 Februari 1952, om de door de Subcommissie voorgestelde formule te bespreken.

II. — Bij de opening van de vergadering heeft de heer Minister van Koloniën de verslaggever een brief zonder datum laten overhandigen, waarvan wij hieronder de inhoud geheel overnemen :

« Brussel,
7, Koninklijke Plaats.

» Mijnheer de Volksvertegenwoordiger.

» Ik heb de eer u te laten weten, dat ik kennis heb genomen van het voorstel, dat vervat is in het verslag over het wetsontwerp op de wisselbrieven, dat u hebt overhandigd aan de ambtenaar van mijn Departement, die de vergadering van de Subcommissie voor de Justitie bijwoonde op 27 Januari i.l.

» Hoewel ik geen juridisch bezwaar heb tegen de bepaling, die voor de fondsbezorging in voormeld wetsontwerp werd aangenomen en die u voornemens zijt in te lassen in het decreet van 28 Juli 1934, kan ik niet nalaten u mede te delen, dat het mij abnormaal voorkomt, dat de Belgische en de Congolese wetgevingen eenvormig moeten gemaakt worden, juist op een punt dat volgens de Conventie van Genève van 1930 overgelaten wordt aan de eigen wetgevingen.

» Daarenboven moet u met mij toegeven, dat het tot dusver nooit gebruikelijk was, dat de Belgische wetgever door een wetsartikel de samenhang van een koloniaal decreet verbreekt en er een bepaling in inlast, die achteraf niet meer tot de bevoegdheid van de gewone wetgever van de Kolonie zal behoren.

» In dit geval is dergelijke procedure des te minder verantwoord, daar ik bereid ben, zoals ik in de Senaat op 7 Mei 1952 verklaarde, aan de Koning een ontwerp van decreet voor te leggen, tot invoering, in het decreet van 28 Juli 1934 betreffende de wisselbrieven en orderbriefjes, van de bepaling van de fondsbezorging zoals zij uiteindelijk door de Belgische wet zal worden bekrachtigd, indien zulks de wens is van het Parlement.

» In die omstandigheden spijt het mij u te moeten mededelen, dat ik mij bij uw voorstel niet kan aansluiten.

» Daar dit voorstel echter aanleiding geeft tot geen

tions que celles formulées ci-dessus, je compte laisser au Parlement le soin d'en apprécier l'opportunité.

» Veuillez agréer, Monsieur le Représentant, l'assurance de ma considération très distinguée. »

Le Ministre,
(s.) A. Dequae.

Monsieur Janssens,
Membre de la Chambre des Représentants,
Bruxelles.

III. — Votre Commission ayant pris connaissance de cette lettre a tout d'abord constaté que M. le Ministre des Colonies n'apportait aucun argument nouveau à l'appui de la thèse que son Département a longuement développée, depuis l'intervention, en décembre 1948, de l'honorable M. Wigny.

Elle a été ensuite unanime à regretter que le Ministre ait cru devoir se cantonner dans une attitude d'intransigeance, alors que la Sous-Commission, faisant preuve d'un large esprit de conciliation, avait eu la sagesse de suggérer une solution susceptible de rapprocher les deux points de vue apparemment contradictoires.

IV. — Certains membres, obéissant à une réaction naturelle et compréhensible, ont même été tentés de rejeter le compromis proposé par la Sous-Commission, dans le seul but de soumettre l'ensemble du problème au vote de la Chambre.

Ils estimaient, non sans raison, qu'il s'agissait, en réalité, d'une question de principe, d'un véritable conflit d'attributions, dépassant nettement le cadre des dispositions de la loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et mettant directement en jeu les pouvoirs souverains et les prérogatives essentielles du Parlement belge.

V. — Finalement, votre Commission s'est unanimement ralliée à la formule transactionnelle élaborée par la Sous-Commission, pour ne pas retarder davantage la discussion et le vote du projet de loi engagé, depuis 1932, dans le maquis de la procédure parlementaire.

Cette unanimité ne s'est toutefois réalisée qu'à la condition que le présent rapport complémentaire confirme expressément la volonté de votre Commission de respecter et de sauvegarder le principe de la souveraineté de la loi belge et de garantir au Parlement métropolitain le pouvoir de modifier, de compléter et même d'abroger un décret de la Colonie.

CHAPITRE VIII.

VOTE DES ARTICLES AMENDES.

Votre Commission a unanimement décidé de rédiger comme suit les différents articles du projet de loi transmis par le Sénat, et qui ont fait l'objet d'amendements de forme ou de fond depuis le dépôt du premier rapport. (Doc. Chambre, n° 133 — 1947-1948, n° 179 — 1951-1952).

I. — Article premier.

La loi uniforme sur la lettre de change et le billet à

andere bezwaren dan de bovenstaande, neem ik mij voor aan het Parlement de zorg over te laten om over de wenselijkheid er van te oordelen.

» Met de meeste hoogachting. »

De Minister,
(get.) A. DEQUAE.

De heer Janssens,
Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Brussel.

III. — Nadat uw Commissie kennis genomen had van deze brief, heeft zij eerst en vooral vastgesteld dat de heer Minister van Koloniën geen enkel nieuw argument aanvoert tot staving van de stelling, die door zijn Departement breedvoerig werd toegelicht sedert de tussenkomst, in December 1948, van de heer Wigny.

Vervolgens heeft zij er eenparig haar spijt over te kennen gegeven, dat de Minister gemeend heeft in zijn onverzettelijke houding te moeten volharden, ofschoon de Subcommissie, blijk gevend van ruime verzoeningsgezindheid, zo verstandig was geweest een oplossing voor te stellen, waardoor de twee schijnbaar tegenstrijdige standpunten nader tot elkaar konden worden gebracht.

IV. — Sommige leden, gedreven door een natuurlijke en begrijpelijke reactie, hebben zelfs gepoogd het compromisvoorstel van de Subcommissie te verwerpen, met als enig oogmerk het vraagstuk in zijn geheel aan de Kamer ter goedkeuring voor te leggen.

Niet zonder reden waren zij van oordeel, dat het hier in feite een beginselkwestie geldt, een waar conflict van bevoegdheden, dat klaarblijkelijk het kader van de bepalingen der eenvormige wet op de wisselbrieven en de orderbriefjes te buiten gaat, en dat rechtstreeks de soevereine machten en de voornaamste prerogatieven van het Belgisch Parlement in het gedrang brengt.

V. — Ten slotte heeft uw Commissie haar instemming betuigd met de door de Subcommissie uitgewerkte compromisformule, ten einde de behandeling en de aanneming van dit wetsontwerp dat, sedert 1932, in de parlementaire procedure verstrikt zit, niet op de lange baan te schuiven.

Deze eenparigheid werd evenwel slechts verkregen op voorwaarde, dat in dit aanvullend verslag nogmaals op duidelijke wijze uiting wordt gegeven aan de wil van uw Commissie om het beginsel van de soevereiniteit der Belgische wet te eerbiedigen en te vrijwaren, en om aan het Parlement van het moederland de macht te waarborgen tot wijziging, aanvulling en zelfs opheffing van een decreet van de Kolonie.

HOOFDSTUK VIII.

GOEDKEURING VAN DE GEWIJZIGDE ARTIKELLEN.

Uw Commissie heeft eenparig besloten de verschillende artikelen van het door de Senaat overgemaakte wetsontwerp, die sedert de indiening van het eerste verslag het voorwerp hebben uitgemaakt van amendementen betreffende de vorm of de inhoud (Kamer, Stukken n° 133 — 1947-1948, n° 179 — 1951-1952) als volgt te doen luiden :

I. — Eerste artikel.

De bij het Verdrag van Genève van 7 Juni 1930 ge-

ordre annexée à la Convention de Genève du 7 juin 1930 aura force de loi en Belgique.

Les modifications et additions indiquées ci-après y sont introduites.

Voir : Amendements 304 et 522 (1951-1952).
Sous-Commission, séance du 11 février 1953.

II. — Article 3.

Il est ajouté à l'article 2 de la loi uniforme un cinquième alinéa libellé comme suit :

« Il peut être suppléé à la signature prévue à l'article 1^{er}, n° 8, par un acte notarié en brevet inscrit sur la lettre de change et constatant la volonté de celui qui aurait dû signer ».

Voir : Amendements 314 et 522 (1951-1952).

III. — Article 10.

1) Le premier alinéa de l'article 44 de la loi uniforme est complété comme suit :

« Le refus d'acceptation ou de paiement doit être constaté par acte authentique (protêt faute d'acceptation ou de paiement). Cet acte peut être remplacé par une déclaration datée et écrite sur la lettre de change elle-même, signée par le tiré, sauf dans le cas où le tireur exige, dans le texte même de l'effet, un protêt par acte authentique ».

2) Sans modification.

Voir : Amendements 522 (1951-1952) et 63 (1952-1953).

IV. — Article 13.

1) Il est ajouté à la loi uniforme un article 70bis conçu comme suit :

« En cas de prescription, il subsiste au profit de celui qui a acquis la lettre de change avant l'échéance une action :

» 1^o contre le tireur qui n'a pas fait provision,
» 2^o contre le tireur, l'accepteur ou l'endosseur qui s'est enrichi injustement.

» Cette action se prescrit dans les délais prévus à l'article précédent, à partir de la date à laquelle la prescription prévue par cet article était acquise. »

2) A l'article 71 de la loi uniforme est ajouté un alinéa portant :

« La prescription des actions résultant d'une lettre de change est interrompue par les poursuites judiciaires; elle est suspendue par les événements de force majeure ».

Voir : Amendements 314 (1951-1952).

V. — Article 17.

Un titre III intitulé « Dispositions Complémentaires » est ajouté à la loi uniforme.

Il comprend, dans un chapitre 1^{er} intitulé « De la Provision » les dispositions suivantes :

voegde eenvormige wet op de wisselbrieven en de order-briefjes heeft wetskracht in België.

De hierna volgende wijzigingen en toevoegingen worden er in aangebracht.

Cfr. : Amendementen 304 en 522 (1951-1952).
Subcommissie, vergadering van 11 Februari 1953.

II. — Artikel 3.

Aan artikel 2 van de eenvormige wet wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt :

« De handtekening ingevolge artikel 1, n° 8, kan vervangen worden door een notariële akte in brevet, op de wisselbrief gesteld, waaruit de wil blijkt van degene die had moeten tekenen. »

Zie : Amendementen 314 en 522 (1951-1952).

IV. — Artikel 10.

1) Het eerste lid van artikel 44 van de eenvormige wet wordt aangevuld als volgt :

« De weigering van acceptatie of van betaling moet worden vastgesteld bij authentieke akte (protest van non-acceptatie of van non-betaling). Die akte kan echter vervangen worden door een verklaring gedagtekend en gesteld op de wisselbrief zelf, getekend door de betrokkene, behalve wanneer de trekker in de tekst zelf van het effect een protest bij authentieke akte eist.

2) Ongewijzigd.

Zie : Amendementen 522 (1951-1952) en 63 (1952-1953).

IV. — Artikel 13.

1) Aan de eenvormige wet wordt een artikel 70bis toegevoegd, dat luidt :

« In geval van verjaring blijft, ten bate van hem die de wisselbrief vóór de vervaldag heeft verkregen, een rechtsvordering voortbestaan :

» 1^o tegen de trekker die geen fonds bezorgd heeft;
» 2^o tegen de trekker, de acceptant of de endossant die zich onrechtmatig verrijkt heeft.

» Die rechtsvordering verjaart binnen de in het vorig artikel bepaalde termijnen, met ingang van de datum waarop de bij dat artikel bepaalde verjaring verkregen was. »

2) Aan artikel 71 van de eenvormige wet wordt een lid toegevoegd, dat luidt :

» De verjaring van de vorderingen, voortvloeiende uit een wisselbrief, wordt gestuit door rechtsvervolgingen; ze wordt geschorst door gebeurtenissen van overmacht. »

Zie : Amendementen 314 (1951-1952).

V. — Artikel 17.

Aan de eenvormige wet wordt een titel III, getiteld « Aanvullende bepalingen », toegevoegd.

In zijn hoofdstuk I, « Fondsbezorging », bevat hij de volgende bepalingen :

Article 79. —

Article 80. —

Article 81. —
(Sans modification.)

Article 82. — La déchéance prononcée par l'article 53 n'a pas lieu lorsque le tireur est en défaut de justifier qu'il y avait provision à l'échéance ou lorsque, après l'expiration des délais prévus à l'article 53, il a reçu de façon quelconque les fonds destinés au paiement de la lettre de change.

Il en est de même lorsque l'endosseur s'est enrichi injustement.

Dans les cas énoncés au présent article, l'action qui subsiste se prescrit dans les délais prévus à l'article 70, à partir de la date de la déchéance prévue à l'article 53.

Article 83. —

Article 84. —

Article 85. —

(Sans modification.)

Voir : Amendements 314 (1951-1952).

VI. — Article 18.

Cet article est supprimé, sa première partie ayant été insérée au début de l'article 13 et sa seconde partie à la fin de l'article 17.

De ce fait, l'article 19 devient l'article 18 et tous les articles suivants portent le numéro immédiatement inférieur.

VII. — Article 19 (Article 18 nouveau).

Un amendement de forme a remplacé aux articles 88 et 89 de la loi uniforme les mots « lettre de change adirée » par les mots « traite adirée ».

Il n'en a été tenu compte que partiellement dans le texte annexé au premier rapport. (Doc. n° 179 — 1951-1952).

Il suffit de rectifier cette erreur matérielle dans le nouveau texte proposé par la Commission et d'écrire « traite adirée » dans la rédaction de l'article 89.

VIII. — Article 20 (Article 19 nouveau).

Le titre III comprend dans un Chapitre III intitulé « Dispositions particulières » les dispositions suivantes :

Article 92. —

(Sans modification.)

Article 93. — L'endossement d'une lettre de change ou d'un billet à ordre transfère au bénéficiaire de l'endos les sûretés personnelles et réelles, notamment les privilèges et l'hypothèque, qui en garantissent le paiement. Sauf disposition contraire du contrat d'ouverture de crédit, les porteurs des lettres de change et billets à ordre créés ou endossés conformément aux stipulations de ce contrat, profitent des sûretés qui garantissent l'ouverture de crédit, à concurrence du montant qui restera dû en vertu de celle-ci.

Artikel 79. —

Artikel 80. —

Artikel 81. —
(Ongewijzigd.)

Artikel 82. — Het bij artikel 53 uitgesproken verval heeft niet plaats wanneer de trekker in gebreke blijft te bewijzen, dat er fonds bezorgd werd op de vervaldag, of wanneer, na verstrijking van de in artikel 53 bepaalde termijnen, hij op om het even welke wijze de voor de betaling van de wisselbrief bestemde gelden heeft ontvangen. Zo eveneens wanneer de endossant zich op onrechtmatige wijze heeft verrijkt.

In de gevallen bij dit artikel vermeld, gaat de overblijvende rechtsvordering in verjaring binnen de in artikel 70 bepaalde termijnen met ingang van de in artikel 53 bepaalde datum van verval.

Artikel 83. —

Artikel 84. —

Artikel 85. —

(Ongewijzigd.)

Zie : Amendementen 314 (1951-1952).

VI. — Artikel 18.

Dit artikel wordt weggelaten, want het eerste gedeelte er van wordt ingevoegd in het begin van artikel 13 en het tweede gedeelte aan het slot van artikel 17.

Daardoor wordt artikel 19 artikel 18, en worden de nummers van al de volgende artikelen met 1 verlaagd.

VII. — Artikel 19 (Artikel 18, nieuw).

Door een amendement op de vorm werden, in de artikelen 88 en 89 van de eenvormige wet, de woorden « zoekgeraakte wisselbrief » vervangen door de woorden « zoekgeraakte wissel ».

Er werd slechts gedeeltelijk rekening mede gehouden in de bij het eerste verslag gevoegde tekst (stuk n° 179 — 1951-1952).

Het volstaat die materiële fout te verbeteren in de nieuwe door de Commissie voorgestelde tekst en te schrijven « zoekgeraakte wissel » in de tekst van artikel 89.

VIII. — Artikel 20 (artikel 19 nieuw).

Titel III bevat, in het Hoofdstuk getiteld « Bijzondere bepalingen », de volgende bepalingen :

Artikel 92. —

(Ongewijzigd.)

Artikel 93. — Het endossement van een wisselbrief of van een orderbriefje draagt de persoonlijke en zakelijke zekerheden, onder meer de voorrechten en de hypotheek die de betaling er van waarborgen, op de geëndosseerde over. Behoudens andersluidend beding van het contract van kredietopening, genieten de houders van de wisselbrieven en orderbriefjes, welke, overeenkomstig de bepalingen van dit contract, werden getrokken of geëndosseerd, de zekerheden die de kredietopening waarborgen, tot het beloop van het bedrag dat krachtens deze laatste zal verschuldigd blijven.

Si les sûretés sont insuffisantes pour couvrir le créancier et les tiers, porteurs des lettres de change et des billets à ordre, ces tiers seront payés par préférence au créancier et, le cas échéant, au marc le franc.

Voir : Amendements 63 (1952-1953).

IX. *Article 21* (article 20 nouveau).

Sans préjudice aux dispositions de l'article 2 de la présente loi, la loi uniforme, modifiée et complétée conformément aux dispositions de la présente loi, ne dispose que pour les effets émis après la mise en vigueur de cette loi.

Elle sera publiée *in extenso* au *Moniteur* sous la dénomination « Lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre ».

Voir : Amendements 314 (1951-1952).

X. — *Articles 22 et 23*

deviennent les articles 21 et 22.

XI. — *Article 24* (article 23 nouveau).

L'article 73 du décret du Congo belge du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change. »

Voir : Amendements 304 et 522 (1951-1952).
Sous-Commission, séance du 11 février 1953.

L'ensemble du projet de loi ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport complémentaire a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Ch. JANSSENS.

Le Président,

L. JORIS.

Volstaan de zekerheden niet om de crediteur en de derden, houders van de wisselbrieven en van de orderbriefjes, te dekken, dan worden die derden nog vóór de crediteur betaald en, desgevallend, pondspondsgewijs.

Zie : Amendementen 63 (1952-1953).

IX. — *Artikel 21* (artikel 20 nieuw).

Onverminderd de bepalingen van artikel 2 van deze wet, beschikt de eenvormige wet, gewijzigd en aangevuld overeenkomstig de bepalingen van deze wet, slechts voor de na de inwerkingtreding van deze wet uitgegeven effecten.

Zij zal *in extenso* in het *Staatsblad* worden bekendgemaakt onder de benaming « Samengeordende wetten op de wisselbrief en het orderbriefje ».

Zie : Amendementen 314 (1951-1952).

X. — *Artikelen 22 en 23*

worden artikelen 21 en 22.

XI. — *Artikel 24* (artikel 23, nieuw).

Artikel 73 van het decreet van Belgisch-Congo van 28 juli 1934 betreffende de wisselbrief, het orderbriefje en de protesten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene, op de vervaldag, in het bezit is van een waarde of van een waarborg, die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »

Zie : Amendementen 304 en 522 (1951-1952).
Subcommissie, vergadering van 11 Februari 1953.

Het wetsontwerp in zijn geheel, aldus gewijzigd, werd eenparig aangenomen.

Dit aanvullend verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

Ch. JANSSENS.

De Voorzitter,

L. JORIS.

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

Article premier.

La loi uniforme sur la lettre de change et le billet à ordre annexée à la Convention de Genève du 7 juin 1930 aura force de loi en Belgique.

Les modifications et additions indiquées ci-après y sont introduites.

Art. 2.

Il est ajouté aux articles 1^{er} et 75 de la loi uniforme les dispositions suivantes :

1) A l'article 1^{er}, 1^o : L'obligation d'insérer la dénomination « lettre de change » ne s'appliquera qu'aux effets créés six mois au moins après l'entrée en vigueur de la loi.

2) A l'article 75, 1^o : L'obligation d'insérer la dénomination « billet à ordre » ne s'appliquera qu'aux effets créés six mois au moins après l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 3.

Il est ajouté à l'article 2 de la loi uniforme un cinquième alinéa libellé comme suit :

« Il peut être suppléé à la signature prévue à l'article 1^{er}, n^o 8, par un acte notarié en brevet inscrit sur la lettre de change et constatant la volonté de celui qui aurait dû signer ».

Art. 4.

Il est ajouté à l'article 20 de la loi uniforme un troisième alinéa ainsi conçu :

« Dans le cas où le refus de paiement a été constaté par une déclaration du tiré conformément à l'article 44, alinéa premier, l'endossement sans date est présumé antérieur au protêt. »

Art. 5.

L'article 31, alinéa premier, est remplacé par la disposition suivante :

« L'aval est donné sur la lettre de change, sur une allonge ou par acte séparé qui mentionne le lieu où il est donné ».

Art. 6.

L'article 38 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le porteur d'une lettre de change payable à jour fixe ou à un certain délai de date ou de vue, doit la présenter au paiement le jour de l'échéance. L'inobservation de cette prescription ne peut donner lieu qu'à des dommages-intérêts.

» La présentation d'une lettre de change à une Chambre de Compensation désignée par le gouvernement, ou à une institution habilitée à cette fin par lui, équivaut à une présentation au paiement ».

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De bij het Verdrag van Genève van 7 Juni 1930 gevoegde eenvormige wet op de wisselbrieven en de orderbriefjes heeft wetskracht in België.

Onderstaande wijzigingen en toevoegingen worden er in aangebracht.

Art. 2.

Aan de artikelen 1 en 75 van de eenvormige wet worden de volgende beschikkingen toegevoegd :

1) Aan het eerste artikel, 1^o : De verplichting om de benaming « wisselbrief » op te nemen is slechts van toepassing op de effecten die uitgegeven worden ten minste zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

2) Aan artikel 75, 1^o : De verplichting om de benaming « orderbriefje » op te nemen is slechts van toepassing op de effecten die uitgegeven worden ten minste zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

Art. 3.

Aan artikel 2 van de eenvormige wet wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt :

« De handtekening ingevolge eerste artikel, n^o 8, kan vervangen worden door een notariële akte in brevet op de wisselbrief gesteld, waaruit de wil blijkt van degene die had moeten tekenen. »

Art. 4.

Aan artikel 20 van de eenvormige wet wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt :

« In de gevallen waarin de weigering om te betalen werd vastgesteld door een naar luid van artikel 44, eerste lid, afgelegde verklaring van de betrokkene, wordt het endossement zonder dagtekening vermoed vroeger gedaan te zijn dan het protest. »

Art. 5.

Artikel 31, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het aval wordt op de wisselbrief, op een verlengstuk of bij afzonderlijke akte gegeven, welke de localiteit waar het gesteld werd, vermeldt. »

Art. 6.

Artikel 38 wordt vervangen door de volgende beschikkingen :

« De houder van een wisselbrief, betaalbaar op een bepaalde dag of op zekere termijn na dagtekening of na zicht, moet deze ter betaling aanbieden op de vervaldag. Niet-naleving van dit voorschrift kan slechts aanleiding geven tot schadeloosstelling.

» De aanbieding van een wisselbrief aan een door de Regering aangewezen verrekeningskamer of aan een instelling door haar daartoe bevoegd gemaakt, heeft dezelfde waarde als een aanbieding ter betaling. »

Art. 7.

L'article 42 est modifié comme suit :

« A défaut de présentation de la lettre de change au paiement dans le délai indiqué par l'article 38, tout débiteur a la faculté d'en remettre le montant en dépôt à l'autorité compétente, désignée par le gouvernement, aux frais, risques et périls du porteur ».

Art. 8.

L'article 43, 2° et 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Lorsque le tiré, accepteur ou non, ou le tireur d'une lettre non acceptée, se trouve en état de cessation de paiement ou de déconfiture ».

Art. 9.

Il est ajouté à l'article 43 un alinéa portant :

« Les dispositions reprises au numéro 2° ci-dessus ne privent pas les garants de la lettre de change de la faculté d'obtenir, en donnant caution, des délais limités à l'échéance de l'effet ».

Art. 10.

1) Le premier alinéa de l'article 44 de la loi uniforme est complété comme suit :

« Le refus d'acceptation ou de paiement doit être constaté par acte authentique (protêt faute d'acceptation ou de paiement). Cet acte peut être remplacé par une déclaration datée et écrite sur la lettre de change elle-même, signée par le tiré, sauf dans le cas où le tireur exige, dans le texte même de l'effet, un protêt par acte authentique ».

2) Les cinquième et sixième alinéas de l'article 44 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« En cas de déconfiture du tiré, accepteur ou non, le porteur ne peut exercer ses recours qu'après présentation de la lettre de change au tiré pour le paiement et après protêt.

En cas de cessation de paiement du tiré, accepteur ou non, constatée par décision judiciaire, ainsi qu'en cas de cessation de paiement du tireur, déclarée par décision judiciaire, d'une lettre non acceptable, la production du jugement constatant l'état de cessation de paiement suffit pour l'exercice de ses recours par le porteur. »

Art. 11.

L'article 48, paragraphe 2, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Les intérêts au taux de 6 % à partir de l'échéance. Toutefois, lorsque la lettre de change sera à la fois émise et payable en Belgique, l'intérêt sera calculé au taux légal. »

Art. 12.

L'article 49, paragraphe 2°, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 7.

Artikel 42 wordt gewijzigd als volgt :

« Bij gebreke van aanbieding ter betaling van de wisselbrief binnen de termijn bij artikel 38 vastgesteld, heeft elke schuldenaar de bevoegdheid het bedrag er van ter bewaring af te geven aan de bevoegde door de Regering aangewezen overheid, op kosten en op risico van de houder. »

Art. 8.

Artikel 43, 2° en 3°, wordt vervangen door de volgende beschikking :

« 2° Wanneer de betrokkene, al of niet acceptant, of de trekker van een niet accepteerbare wisselbrief in een toestand verkeert van staking van betaling of van kennelijk onvermogen om te betalen. »

Art. 9.

Aan artikel 43 wordt een lid toegevoegd, dat luidt :

« Het bepaalde onder nummer 2 hierboven ontnemt aan de garanten van de wisselbrief de bevoegdheid niet om door borgstelling uitstel te verkrijgen, dat beperkt is tot de vervalddag van het effect. »

Art. 10.

1) Het eerste lid van artikel 44 van de eenvormige wet wordt aangevuld als volgt :

« De weigering van acceptatie of van betaling moet worden vastgesteld bij authentieke akte (protest van non-acceptatie of van non-betaling). Die akte kan echter vervangen worden door een verklaring gedagtekend en gesteld op de wisselbrief zelf, getekend door de betrokkene, behalve wanneer de trekker in de tekst zelf van de wisselbrief een protest bij authentieke akte eist. »

2) Het vijfde en het zesde lid van artikel 44 worden door de navolgende schikkingen vervangen :

« In geval van kennelijk onvermogen van de al dan niet accepterende betrokkene, kan de houder zijn verhaal slechts uitoefenen na overlegging van de brief aan betrokkene voor de betaling en na opmaking van een protest.

In geval van staking van betaling van de al dan niet accepterende betrokkene, bij rechterlijke beslissing vastgesteld, alsmede in geval van staking van betaling van de trekker, bij rechterlijke beslissing verleend, omtrent een niet-accepteerbare wisselbrief, volstaat overlegging van het vonnis tot verlening van uitstel van betaling om de houder toe te laten zijn verhaal uit te oefenen. »

Art. 11.

Artikel 48, paragraaf 2, wordt vervangen door de volgende beschikking :

« 2° De interesten tegen de rentevoet van 6 %, te rekenen van de vervalddag. Wanneer echter de wisselbrief in België uitgegeven en betaalbaar is, wordt de interest berekend tegen de wettelijke rentevoet. »

Art. 12.

Artikel 49, paragraaf 2°, wordt vervangen door de volgende beschikking :

« 2° Les intérêts de ladite somme, calculée au taux de 6 % à partir du jour où elle a été déboursée. Toutefois, lorsque la lettre de change sera à la fois émise et payable en Belgique, l'intérêt sera calculé au taux légal. »

Art. 13.

1) Il est ajouté à la loi uniforme un article 70bis conçu comme suit :

« En cas de prescription, il subsiste au profit de celui qui a acquis la lettre de change avant l'échéance une action :

» 1° Contre le tireur qui n'a pas fait provision;
2° Contre le tireur, l'accepteur ou l'endosseur qui s'est enrichi injustement.

» Cette action se prescrit dans les délais prévus à l'article précédent, à partir de la date à laquelle la prescription prévue par cet article était acquise. »

2) A l'article 71 de la loi uniforme est ajouté un alinéa portant :

« La prescription des actions résultant d'une lettre de change est interrompue par les poursuites judiciaires; elle est suspendue par les événements de force majeure. »

Art. 14.

L'article 74 de la loi uniforme est remplacé par la disposition suivante :

« Aucun jour de grâce, ni légal, ni judiciaire, autre que celui prévu par la présente loi, n'est admis. »

Art. 15.

L'article 75, 1°, est modifié comme suit :

« Le billet à ordre contient :

» 1° La dénomination « billet à ordre » insérée dans le texte même et exprimée dans la langue employée pour la rédaction du texte de ce titre. »

Art. 16.

1) Les mentions suivantes sont ajoutées à l'énumération contenue dans le premier alinéa de l'article 77 :

« Le paiement d'une traite adirée (articles 86 à 91); la saisie conservatoire (art. 94). »

2) Il est ajouté à l'article 77 un alinéa portant :

« Les modifications prévues par la présente loi aux articles 2, 20, 31, 38, 42, 43, 44, 48, 49, 71 et 74 de la loi uniforme, les articles 70bis nouveau, 86 et 91 nouveaux, 93 nouveau, ainsi que les modifications apportées à la loi sur les protêts s'appliquent également au billet à ordre. »

Art. 17.

Un titre III intitulé « Dispositions complémentaires » est ajouté à la loi uniforme.

Il comprend, dans un chapitre 1^{er}, intitulé « De la provision », les dispositions suivantes :

« 2° De interesten van genoemde som, berekend tegen de rentevoet van 6 % van de dag waarop ze is uitgeschoten. Wanneer echter de wisselbrief in België uitgegeven en betaalbaar is, wordt de interest berekend tegen de wettelijke rentevoet. »

Art. 13.

1) Aan de eenvormige wet wordt een artikel 70bis toegevoegd, dat luidt :

« In geval van verjaring blijft, ten bate van hem die de wisselbrief vóór de vervaldag heeft verkregen, een rechtsvordering voortbestaan :

» 1° tegen de trekker die geen fonds bezorgd heeft;
» 2° tegen de trekker, de acceptant of de endossant die zich onrechtmatig verrijkt heeft.

» Die rechtsvordering verjaart binnen de in het vorig artikel bepaalde termijnen, met ingang van de datum waarop de bij dit artikel bepaalde verjaring verkregen was ».

2) Aan artikel 71 van de eenvormige wet wordt een lid toegevoegd, dat luidt :

« De verjaring van de vorderingen, voortvloeiende uit een wisselbrief, wordt gestuit door de rechtsvervolgingen, ze wordt geschorst door gebeurtenissen van overmacht. »

Art. 14.

Artikel 74 van de eenvormige wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Geen enkele respijtdag, noch wettelijke noch rechterlijke, behalve de in deze wet bepaalde, wordt toegestaan. »

Art. 15.

Artikel 75, 1°, wordt gewijzigd als volgt :

« Het orderbriefje behelst :

» 1° De benaming « orderbriefje » opgenomen in de tekst zelf en uitgedrukt in de taal, waarin de tekst van die titel gesteld is. »

Art. 16.

1° De volgende vermeldingen worden toegevoegd aan de opsomming van het eerste lid van artikel 77 :

« De betaling van een zoekgeraakte wissel (artikelen 86 tot 91); conservatoir beslag (art. 94). »

» 2° Aan artikel 77 wordt een lid toegevoegd, dat luidt :

» De wijzigingen bij deze wet aangebracht in de artikelen 2, 20, 31, 38, 42, 43, 44, 48, 49, 71 en 74 van de eenvormige wet; de artikelen 70bis, nieuw, 86 en 91, nieuw, 93, nieuw, alsmede de wijzigingen in de wet op de protesten, zijn mede van toepassing op het orderbriefje. »

Art. 17.

Aan de eenvormige wet wordt een titel III, getiteld « Aanvullende bepalingen », toegevoegd.

In zijn hoofdstuk I, « Fondsbezorging », bevat hij de volgende bepalingen :

« Art. 79. — La provision doit être faite par le tireur ou, si la lettre est tirée pour le compte d'autrui, par le mandant ou donneur d'ordre. »

« Art. 80. — Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change. »

« Art. 81. — Le porteur a, vis-à-vis des créanciers du tiré, une créance privilégiée sur la provision qui existe entre les mains du tiré, lors de l'exigibilité de la lettre, sans préjudice à l'application de l'article 445 du Code de Commerce.

» Si plusieurs lettres de change ont été émises par le même tireur sur la même personne et qu'il n'existe entre les mains du tiré qu'une provision insuffisante pour les acquitter toutes, elles sont payées de la manière suivante :

» Si la provision est d'un corps certain et déterminé : les lettres au paiement desquelles elle a été spécialement affectée sont acquittées avant toutes les autres, sans préjudice toutefois des droits conférés au tiré par des acceptations antérieures.

» A défaut d'affectation spéciale, les lettres acceptées sont payées par préférence à celles qui ne le sont point.

» Si la provision est fournie en choses fongibles : les lettres acceptées sont préférées aux lettres non acceptées.

» En cas de concours entre plusieurs lettres acceptées ou plusieurs lettres non acceptées, elles sont payées au marc le franc.

» Le tout, sous réserve, en cas d'acceptation, de l'exécution des obligations personnelles du tiré qui n'est pas en faillite ».

« Art. 82. — La déchéance prononcée par l'article 53 n'a pas lieu lorsque le tireur est en défaut de justifier qu'il y avait provision à l'échéance ou lorsque, après l'expiration des délais prévus à l'article 53, il a reçu de façon quelconque les fonds destinés au paiement de la lettre de change.

» Il en est de même lorsque l'endosseur s'est enrichi injustement.

» Dans les cas énoncés au présent article, l'action qui subsiste se prescrit dans les délais prévus à l'article 70, à partir de la date de la déchéance prévue à l'article 53 ».

« Art. 83. — Le porteur ou le tireur d'une lettre de change a contre le tiré non accepteur mais provisionné une action directe en paiement de la lettre de change, dans la mesure de la provision ».

« Art. 84. — Le tiré ne peut plus se dessaisir de la provision si le porteur lui en fait défense. Cette défense pourra être faite par simple lettre missive, qui devra être suivie d'assignation, dans les quinze jours de l'échéance. Le protêt faute de paiement vaut défense ».

« Art. 85. — Dans le cas d'une action, prévue par l'article 28, alinéa 2, de la loi uniforme, le tireur n'est pas tenu de prouver l'existence de la provision ».

« Art. 79. — Fonds moet worden bezorgd door de trekker of, indien de wisselbrief voor andermans rekening werd getrokken, door de lastgever of ordergever. »

« Art. 80. — Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene zich, op de vervaldag, in het bezit bevindt van een waarde of van een waarborg, die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »

« Art. 81. — De houder heeft, ten opzichte van de schuldeisers van de trekker, een bevoorrechte schuldvordering op het fonds dat in handen is van de betrokkene, wanneer de brief opvorderbaar is, onverminderd de toepassing van artikel 445 van het Wetboek van Koophandel.

» Indien verschillende wisselbrieven door dezelfde trekker op dezelfde persoon werden uitgegeven, en de betrokkene slechts een ontoereikend fonds in handen heeft om ze alle te kwijten, worden zij op de volgende wijze betaald :

» Indien het fonds een zekere en bepaalde zaak is: de brieven tot welker betaling het fonds in het bijzonder was bestemd, worden vóór al de andere betaald, onverminderd evenwel, de rechten die de trekker door vroegere acceptaties zouden zijn toegekend.

» Werd er geen bijzondere bestemming vermeld, dan worden de geaccepteerde brieven betaald bij voorkeur op de niet geaccepteerde.

» Indien het fonds werd bezorgd in vervangbare zaken : de geaccepteerde brieven hebben de voorkeur boven de niet geaccepteerde.

» Komen verschillende geaccepteerde of verschillende niet geaccepteerde brieven gelijktijdig in aanmerking, dan worden zij pondsgewijs betaald.

» Dit alles onder voorbehoud, in geval van acceptatie, van de naleving van de persoonlijke verplichtingen van de betrokkene die niet failliet is. »

« Art. 82. — Het bij artikel 53 uitgesproken verval heeft niet plaats wanneer de trekker in gebreke blijft te bewijzen, dat er fonds bezorgd werd op de vervaldag, of wanneer, na verstrijking van de in artikel 53 bepaalde termijnen, hij op om het even welke wijze de voor de betaling van de wisselbrief bestemde gelden heeft ontvangen.

» Zo eveneens wanneer de endossant zich op onrechtmatige wijze heeft verrijkt.

» In de gevallen bij dit artikel vermeld, gaat de overblijvende rechtsvordering in verjaring binnen de in artikel 70 bepaalde termijnen, met ingang van de in artikel 53 bepaalde datum van verval. »

« Art. 83. — De houder of de trekker van een wisselbrief heeft tegen de niet-accepterende maar fonds in handen hebbende betrokkene een directe rechtsvordering tot betaling van de wisselbrief in de mate van het fonds. »

« Art. 84. — De betrokkene kan het fonds niet meer uit handen geven indien de houder hem zulks verbodt. Dat verbod kan bij eenvoudige brief worden gedaan, doch deze moet gevolgd worden door dagvaarding binnen vijftien dagen na de vervaldag. Het protest van niet-betaling geldt als verweer. »

« Art. 85. — In geval van rechtsvordering, bepaald bij artikel 28, lid 2 der eenvormige wet, is de trekker niet verplicht het bestaan van het fonds te bewijzen. »

Art. 18.

Le titre III comprend, dans un Chapitre II intitulé « Du paiement des lettres de change adirées » les dispositions suivantes :

« Art. 86. — En cas de dépossession involontaire et accidentelle d'une lettre de change non acceptée, celui à qui elle appartient peut en poursuivre le paiement sur une deuxième, troisième, quatrième, etc. ».

« Art. 87. — Si la lettre de change adirée est revêtue de l'acceptation, le paiement ne peut en être exigé sur une deuxième, troisième, quatrième, etc., que par ordonnance du président du tribunal de Commerce et en donnant caution ».

« Art. 88. — Si celui qui a été involontairement et accidentellement dépossédé d'une traite, qu'elle soit acceptée ou non, ne peut représenter la deuxième, troisième, quatrième, etc., il peut demander le paiement de la traite adirée et l'obtenir en vertu de l'ordonnance du président du tribunal de commerce, en justifiant de sa propriété et en donnant caution ».

« Art. 89. — En cas de refus de paiement, le propriétaire de la traite adirée conserve tous ses droits par un acte de protestation.

» Cet acte doit être fait, au plus tard, le surlendemain de l'échéance de la traite adirée.

» Il doit être notifié aux tireurs et endosseurs, par exploit d'huissier, dans les quinze jours de sa date. Pour être valable, il ne doit pas être nécessairement précédé d'une décision judiciaire ou d'une dation de caution ».

« Art. 90. — Le propriétaire de la lettre de change adirée doit, pour s'en procurer la deuxième, s'adresser à son endosseur immédiat qui est tenu de lui prêter son nom et ses soins pour agir envers son propre endosseur; et ainsi, en remontant d'endosseur en endosseur, jusqu'au tireur de la lettre.

» Après que le tireur aura délivré la deuxième, chaque endosseur sera tenu d'y rétablir son endossement.

» Le propriétaire de la lettre de change adirée supportera les frais ».

« Art. 91. — L'engagement de la caution, mentionné dans les articles 87 et 88, est éteint après trois ans, si pendant ce temps, il n'y a eu ni demandes ni poursuites judiciaires ».

Art. 19.

Le titre III comprend, dans un Chapitre III, intitulé « Dispositions particulières », les dispositions suivantes :

« Art. 92. — La validité des engagements souscrits en matière de lettres de change et de billets à ordre par un Belge à l'étranger n'est reconnue en Belgique que si, d'après la législation belge, il possédait la capacité requise pour les prendre ».

« Art. 93. — L'endossement d'une lettre de change ou d'un billet à ordre transfère au bénéficiaire de l'endos les sûretés personnelles et réelles, notamment les privilèges et l'hypothèque, qui en garantissent le paiement.

» Sauf dispositions contraires du contrat d'ouverture de crédit, les porteurs des lettres de change et billets à ordre

Art. 18.

Titel III omvat, in een hoofdstuk II getiteld « Betaling der zoekgeraakte wisselbrieven », de navolgende bepalingen :

« Art. 86. — In geval van onvrijwillige of toevallige buitenbezitstelling van een niet geaccepteerde wisselbrief, kan degene aan wie hij toebehoort de betaling er van vervolgen op een secunda, tertia, quarta, enz. »

« Art. 87. — Indien de zoekgeraakte wisselbrief van de acceptatie voorzien is, kan de betaling er van niet gevorderd worden op een secunda, tertia, quarta, enz., dan bij bevelschrift van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel en tegen borgstelling. »

« Art. 88. — Indien hij die onvrijwillig en toevallig buiten bezit van een al dan niet geaccepteerde wissel gesteld werd, de secunda, tertia, quarta, enz., niet kan vertonen, kan hij de betaling van de zoekgeraakte wissel vragen en ze bekomen op grond van het bevelschrift van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel, mits van zijn eigendomsrecht te doen blijken en tegen borgstelling. »

« Art. 89. — Wordt de betaling geweigerd, dan behoudt de eigenaar van de zoekgeraakte wissel al zijn rechten door een akte van protest.

Deze akte moet opgemaakt worden, uiterlijk twee dagen na de vervaldag van de zoekgeraakte wissel.

Zij moet aan de trekkers en aan de endossanten, bij deurwaardersexploot, aangezegd worden binnen vijftien dagen na haar dagtekening. Om geldig te zijn, moet zij niet noodzakelijk van een rechterlijke beslissing of van een borgstelling voorafgegaan zijn. »

« Art. 90. — De eigenaar van de zoekgeraakte wisselbrief moet, om zich de secunda er van aan te schaffen, zich tot zijn onmiddellijke endossant wenden, die gehouden is hem zijn naam en tussenkomst te verlenen om zijn eigen endossant aan te spreken; en zo verder van endossant tot endossant, tot aan de trekker van de wisselbrief.

Nadat de trekker de secunda zal afgeleverd hebben, zal elk endossant gehouden zijn er zijn endossement opnieuw op aan te brengen.

De eigenaar van de zoekgeraakte wisselbrief zal de kosten dragen. »

« Art. 91. — De in artikelen 87 en 88 vermelde borgstelling vervalt na drie jaar, indien er gedurende die tijd noch eis, noch rechterlijke vervolgingen geweest zijn. »

Art. 19.

Titel III bevat, in een derde hoofdstuk, getiteld « Bijzondere bepalingen », de volgende bepalingen :

« Art. 92. — De geldigheid van de verbintenissen, ter zake van wisselbrieven en orderbriefjes door een Belg in het buitenland onderschreven, wordt in België slechts erkend indien hij, volgens de Belgische wetgeving, de vereiste bekwaamheid bezat om die verbintenissen aan te gaan.

« Art. 93. — Het endossement van een wisselbrief of van een orderbriefje draagt de persoonlijke en zakelijke zekerheden, onder meer de voorrechten en de hypotheek die de betaling er van waarborgen, op de geëndosseerde over.

» Behoudens andersluidend beding van het contract van kredietopening, genieten de houders van de wisselbrieven

créées ou endossées conformément aux stipulations de ce contrat, profitent des sûretés qui garantissent l'ouverture de crédit, à concurrence du montant qui restera dû en vertu de celle-ci.

» Si les sûretés sont insuffisantes pour couvrir le créateur et les tiers, porteurs des lettres de change et des billets à ordre, ces tiers seront payés par préférence au créateur et, le cas échéant, au marc le franc ».

« Art. 94. — Indépendamment des formalités prescrites pour l'exercice des droits de recours, le porteur d'une lettre de change protestée faute de paiement peut, en obtenant la permission du président du tribunal de commerce, saisir conservatoirement les effets mobiliers des tireurs, accepteurs et endosseurs ».

Art. 20.

Sans préjudice aux dispositions de l'article 2 de la présente loi, la loi uniforme, modifiée et complétée conformément aux dispositions de la présente loi, ne dispose que pour les effets émis après la mise en vigueur de cette loi.

Elle sera publiée *in extenso* au *Moniteur* sous la dénomination « Lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre ».

Art. 21.

La loi du 20 mai 1872 sur la lettre de change et le billet à ordre est abrogée.

Art. 22.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi du 10 juillet 1877 sur les protêts :

1) L'article 4 est complété comme suit :

« L'acte de protêt énonce :

Le nom du requérant.

Le montant de l'effet.

La date de son échéance, etc. ».

2) L'article 5 est remplacé par ce qui suit :

« Les protêts faute d'acceptation ou de paiement peuvent être remplacés, si le porteur y consent, par une déclaration du tiré, conformément aux dispositions de l'article 7 de la présente loi modifiant l'article 44 de la loi uniforme ».

» La déclaration...

3) Les articles 6, 7 et 8 sont abrogés.

Art. 23.

L'article 73 du décret du Congo belge du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a provision si, à l'échéance, le tiré est en possession d'une valeur ou d'une garantie suffisante pour le couvrir complètement et qui est destinée par le tireur ou le donneur d'ordre à assurer le paiement de la lettre de change ».

en orderbriefjes, welke, overeenkomstig de bepalingen van dit contract, werden getrokken of geëndosseerd, de zekerheden die de kredietopening waarborgen, tot het beloop van het bedrag dat krachtens deze laatste zal verschuldigd blijven.

Volstaan de zekerheden niet om de crediteur en de derden, houders van de wisselbrieven en van de orderbriefjes, te dekken, dan worden die derden nog vóór de crediteur betaald en, desgevallend, pondspondsgewijs. »

« Art. 94. — Onverminderd de toepassing van de formaliteiten voorgeschreven met het oog op de uitoefening van het verhaalsrecht, kan de houder van een wegens wanbetaling geprotesteerde wisselbrief, met de toestemming van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel, conservatoir beslag leggen op de roerende goederen van de trekkers, acceptanten en endossanten. »

Art. 20.

Onverminderd de beschikkingen van artikel 2 van deze wet, beschikt de eenvormige wet, gewijzigd en aangevuld overeenkomstig de bepalingen van deze wet, slechts voor de na de inwerkingstreding van deze wet uitgegeven effecten.

Zij zal *in extenso* in het *Staatsblad* worden bekendgemaakt onder de benaming « Samengeordende wetten op de wisselbrief en het orderbriefje ».

Art. 21.

De wet van 20 Mei 1872 op de wisselbrief en het orderbriefje wordt ingetrokken.

Art. 22.

De navermelde wijzigingen worden in de wet van 10 Juli 1877 op de protesten ingevoerd :

1) Artikel 4 wordt aangevuld als volgt :

« De akte van protest vermeldt :

De naam van de requirant;

Het bedrag van het effect;

De datum van zijn vervaldag, enz. »

2) Artikel 5 wordt vervangen als volgt :

« De protesten van non-acceptatie of van wanbetaling kunnen vervangen worden, zo de houder er in toestemt, door een verklaring van de betrokkene overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van deze wet tot wijziging van artikel 44 der eenvormige wet.

» De verklaring moet gedaan worden uiterlijk de voorlaatste voor het protest dienende dag. »

3) De artikelen 6, 7 en 8 worden ingetrokken.

Art. 23.

Artikel 73 van het decreet van Belgisch-Congo van 28 Juli 1934 betreffende de wisselbrief, het orderbriefje en de protesten wordt door volgende bepaling vervangen :

« Fonds is bezorgd wanneer de betrokkene, op de vervaldag, in het bezit is van een waarde of van een waarborg, die toereikend is om hem volledig te dekken en die door de trekker of de ordergever bestemd is om de betaling van de wisselbrief te verzekeren. »